



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Amtsblatt Official Journal Journal officiel

9 | 2015

September | Jahrgang 38

September | Year 38

Septembre | 38^e année

ISSN 1996-7543

INHALT**CONTENTS****SOMMAIRE**

EUROPÄISCHES PATENTAMT	EUROPEAN PATENT OFFICE	OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS	
Mitteilungen des EPA	Information from the EPO	Communications de l'OEB	
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 21. Juli 2015 betreffend die Veröffentlichung von Richtlinien für die Recherche und Prüfung im Europäischen Patentamt als PCT-Behörde (PCT-EPA-Richtlinien)	Notice from the European Patent Office dated 21 July 2015 concerning the publication of Guidelines for Search and Examination at the European Patent Office as PCT Authority (PCT-EPO Guidelines)	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 21 juillet 2015, concernant la publication de Directives relatives à la recherche et à l'examen pratiqués à l'Office européen des brevets agissant en qualité d'administration PCT (Directives PCT de l'OEB)	A73
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. Juli 2015 über die Aktualisierung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt	Notice from the European Patent Office dated 28 July 2015 concerning updating of the Guidelines for Examination in the European Patent Office	Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 juillet 2015, concernant la mise à jour des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets	A74
Warnung vor irreführenden Anpreisungen und Zahlungsaufforderungen von Unternehmen, die angeblich europäische oder internationale Patentanmeldungen und europäische Patente veröffentlichen und/oder registrieren	Warning - beware of approaches and requests for payment from firms purporting to publish and/or register European or international patent applications and European patents	Avertissement concernant les offres frauduleuses et les invitations à payer émanant de sociétés qui prétendent publier et/ou inscrire des demandes de brevet européen ou des demandes internationales, ainsi que des brevets européens	A75
Vertretung	Representation	Représentation	
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets	A76
Gebühren	Fees	Taxes	
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	A77
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN/ ERSTRECKUNGS- UND VALIDIERUNGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES/ EXTENSION AND VALIDATION STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉTATS CONTRACTANTS/ AUX ÉTATS AUTORISANT L'EXTENSION OU LA VALIDA- TION	
DE Deutschland Urteil des Bundesgerichtshofs vom 17. Februar 2015 (X ZR 161/12)	DE Germany Decision of the Federal Court of Justice dated 17 February 2015 (X ZR 161/12)	DE Allemagne Arrêt de la Cour fédérale de justice (Bundesgerichtshof) en date du 17 février 2015 (X ZR 161/12)	A78
RO Rumänien Neue Gebührenbeträge	RO Romania New fee rates	RO Roumanie Nouveaux montants des taxes	A79
RS Serbien Neue Gebührenbeträge	RS Serbia New fee rates	RS Serbie Nouveaux montants des taxes	A80
TR Türkei Zahlung von Gebühren	TR Turkey Payment of fees	TR Turquie Paiement des taxes	A81

EUROPÄISCHES PATENTAMT
EUROPEAN PATENT OFFICE
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 21. Juli 2015 betreffend die Veröffentlichung von Richtlinien für die Recherche und Prüfung im Europäischen Patentamt als PCT-Behörde (PCT-EPA-Richtlinien)

Gemäß dem Beschluss des Präsidenten des EPA vom 21. Juli 2015 wurden nach Maßgabe des Artikels 10 (2) EPÜ Richtlinien für die vom EPA nach dem PCT durchgeführte internationale Recherche und internationale vorläufige Prüfung erstellt, die am 1. November 2015 in Kraft treten. Anlass dafür war der Wunsch der Nutzer nach einem öffentlichen Dokument, das von Prüfern und Formalsachbearbeitern sowie von Anmeldern und Patentvertretern verwendet werden kann und in dem die spezifischen Aspekte und materielle-rechtlichen Fragen des Verfahrens vor dem EPA als Anmeldeamt, Internationaler Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragter Behörde beschrieben sind. Diese Richtlinien sind ein eigenständiges Dokument, das genauso aufgebaut ist wie die Prüfungsrichtlinien des EPA und das innerhalb der einzelnen Kapitel soweit wie möglich den EPA-Richtlinien folgt, dabei jedoch an die besonderen Erfordernisse des PCT angepasst ist. Der Inhalt ist möglicherweise weniger umfassend als der der EPA-Richtlinien, soll aber bei jeder Überarbeitung erweitert werden.

Dank der PCT-EPA-Richtlinien werden die Prüfer leicht auf die einschlägigen Instruktionen zugreifen und diese bei Bedarf in Aufforderungen, schriftlichen Bescheiden und internationalen vorläufigen Prüfungsberichten anführen können. Zu betonen ist, dass diese Richtlinien den aktuellen Euro-PCT-Leitfaden, die WIPO-Richtlinien für die internationale Recherche und vorläufige Prüfung, die Richtlinien für Anmeldeämter und den PCT-Leitfaden für Anmelder nicht ersetzen, sondern ergänzen sollen.

Notice from the European Patent Office dated 21 July 2015 concerning the publication of Guidelines for Search and Examination at the European Patent Office as PCT Authority (PCT-EPO Guidelines)

By decision of the President of the EPO dated 21 July 2015 pursuant to Article 10(2) EPC, guidelines concerning international search and international preliminary examination performed by the EPO under the PCT have been established and will enter into force on 1 November 2015. This follows requests from users to provide a public document which can be used by examiners and formalities officers as well as applicants and attorneys, describing the specific procedures and substantive issues before the EPO as Receiving Office, International Searching Authority and International Preliminary Examining Authority. The format is a stand-alone document which follows the structure of the EPO Guidelines for Examination and as far as possible is organised within each chapter along the lines of the EPO Guidelines for Examination, but adapted to the particular requirements of the PCT. The content may not be as comprehensive as the EPO Guidelines, but will be expanded with each revision.

The establishment of the PCT-EPO Guidelines will enable examiners to easily access the relevant instructions and to cite them where appropriate in invitations, written opinions and international preliminary examination reports. It is stressed that these Guidelines are intended to complement rather than replace the current Euro-PCT Guide and the WIPO International Search and Preliminary Examination Guidelines, Receiving Office Guidelines and the PCT Applicant's Guide.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 21 juillet 2015, concernant la publication de Directives relatives à la recherche et à l'examen pratiqués à l'Office européen des brevets agissant en qualité d'administration PCT (Directives PCT de l'OEB)

Par décision du Président de l'OEB en date du 21 juillet 2015, il a été établi, conformément à l'article 10(2) CBE, des Directives relatives à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international pratiqués à l'Office européen des brevets selon le PCT, lesquelles entreront en vigueur le 1^{er} novembre 2015. Ces Directives répondent au souhait de certains utilisateurs de disposer d'un document public qui puisse être utilisé aussi bien par les examinateurs et les agents des formalités que par les demandeurs et les mandataires, et qui décrive les procédures spécifiques et les questions de fond devant l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, d'administration chargée de la recherche internationale et d'administration chargée de l'examen préliminaire international. Il s'agit d'un document autonome dont la structure et l'organisation au sein de chaque chapitre suivent, dans la mesure du possible, celles des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, tout en tenant compte des exigences propres au PCT. Il se peut que le contenu de ces Directives ne soit pas aussi complet que celui des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, mais il sera enrichi après chaque révision.

Grâce aux Directives PCT de l'OEB, les examinateurs pourront accéder facilement aux instructions pertinentes et les citer, le cas échéant, dans les invitations, les opinions écrites et les rapports d'examen préliminaire international. Il convient de souligner que ces Directives visent à compléter plutôt qu'à remplacer l'actuel Guide euro-PCT, les Directives concernant la recherche internationale et l'examen préliminaire international de l'OMPI, les Directives à l'usage des offices récepteurs et le Guide du déposant du PCT.

In der ersten Fassung der PCT-EPA-Richtlinien wurden Vorschläge der SACEPO-Arbeitsgruppe "Richtlinien" vom Herbst 2014 berücksichtigt; über weitere Vorschläge wird in der nächsten Sitzung der Arbeitsgruppe im November 2015 beraten. Es ist beabsichtigt, jährlich eine aktualisierte Fassung der PCT-EPA-Richtlinien parallel zur Überarbeitung der EPA-Richtlinien herauszugeben. Die PCT-EPA-Richtlinien werden nur elektronisch veröffentlicht und werden auf der EPA-Website unter folgendem Link verfügbar sein: www.epo.org/law-practice/legal-texts.html.

This first version of the PCT-EPO Guidelines takes account of suggestions made by the SACEPO Working Party on Guidelines in autumn 2014; however, any further suggestions will be considered at the next meeting of the working party in November 2015, and it is intended to publish an updated version of the PCT-EPO Guidelines annually at the same time as the EPO Guidelines revision. The PCT-EPO Guidelines will be published in electronic format only and will be available on the EPO website at: www.epo.org/law-practice/legal-texts.html.

Cette première version des Directives PCT de l'OEB tient compte des propositions formulées en automne 2014 par le groupe de travail Directives du SACEPO. Toute nouvelle suggestion sera étudiée en novembre 2015, lors de la prochaine réunion du groupe de travail, et il est envisagé de publier chaque année une version mise à jour des Directives PCT de l'OEB, en même temps que la version révisée des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Publiées uniquement au format électronique, les Directives PCT de l'OEB seront disponibles sur le site Internet de l'OEB à l'adresse suivante : www.epo.org/law-practice/legal-texts.html.

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. Juli 2015 über die Aktualisierung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

Mit Verfügung des Präsidenten des EPA nach Artikel 10 (2) EPÜ vom 28. Juli 2015 wurden die Richtlinien für die Prüfung im Zuge ihrer alljährlichen Überarbeitung geändert. Die neuen Richtlinien treten am 1. November 2015 in Kraft und werden als vollständige Neufassung vom November 2015 veröffentlicht. Es wird darauf hingewiesen, dass diese Ausgabe der Richtlinien die einzig gültige und offizielle Fassung ist; ab dem 1. November 2015 löst sie die Richtlinien mit Stand November 2014 ab.

Die Neufassung der Richtlinien vom November 2015 wird in allen drei Amtssprachen auf der EPA-Website (www.epo.org/law-practice/legal-texts/guidelines_de.html) veröffentlicht und kann dort gebührenfrei heruntergeladen werden. Die Richtlinien erscheinen auch in Papierform und können mit dem Bestellformular (https://forms.epo.org/service-support/ordering/books-order-form_de.html) angefordert werden.

Der in englischer Sprache verfasste Entwurf dieser Richtlinien wird im Oktober auf der EPA-Webseite veröffentlicht, um dem Interesse der Öffentlichkeit an einer möglichst frühzeitigen Information über die Änderungen Rechnung zu tragen.

Änderungen wurden in allen acht Teilen A bis H vorgenommen. Die Richtlinien wurden auch vor dem Hintergrund des Validierungsabkommens mit Marokko aktualisiert, das am 1. März 2015 in Kraft getreten ist. Auf die neu eingeführte Möglichkeit zum Verzicht auf das Recht, eine weitere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ zu erhalten, wird ebenfalls eingegangen. Verschiedene Änderungen wurden vor dem Hintergrund von Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer und der anderen Beschwerdekammern vorgenommen; andere gehen auf die am 1. April 2015 in Kraft getretenen Änderungen der Ausführungsordnung zum EPÜ in Bezug auf Postdienste und Einrichtungen zur elektronischen Nachrichtenübermittlung zurück. Zudem wurde die Praxis des EPA im Zusammenhang mit computerimplementierten Erfindungen und Geschäftsmethoden weiter geklärt.

Notice from the European Patent Office dated 28 July 2015 concerning updating of the Guidelines for Examination in the European Patent Office

By decision of the President of the EPO dated 28 July 2015, the Guidelines for Examination have been amended pursuant to Article 10(2) EPC in accordance with the policy of revising the Guidelines annually. The new Guidelines will enter into force on 1 November 2015 and be published as a complete "November 2015" edition. It is to be noted that this edition of the Guidelines will be the only valid official version, and supersedes the "November 2014" edition as from 1 November 2015.

The "November 2015" edition of the Guidelines will be published in all three official languages on the EPO website at URL: www.epo.org/law-practice/legal-texts/guidelines.html and can be downloaded free of charge. It will also be issued in paper form and can be requested using the relevant order form, which can be found at: <https://forms.epo.org/service-support/ordering/books-order-form.html>.

The English draft of these Guidelines will be available on the EPO website in October in order to accommodate public interest in gaining the earliest possible access to information on the amendments.

The Guidelines have been amended in all eight parts, A to H. They have been updated in view of the validation agreement with Morocco which entered into force on 1 March 2015. The newly introduced possibility to waive the right to a further communication under Rule 71(3) EPC is explained. A number of amendments were made in the light of decisions of the Enlarged Board of Appeal and the other boards of appeal as well as changes to EPC Implementing Regulations relating to postal services and means of electronic communication which entered into force on 1 April 2015. In addition, further clarification has been provided on the practice of the EPO in dealing with issues of computer-implemented inventions and business methods. Part H-VI (correction of errors) has been restructured and in Part E-II, 7, clarifications for requesting

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 juillet 2015, concernant la mise à jour des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

Par décision du Président de l'OEB en date du 28 juillet 2015, les Directives relatives à l'examen ont été modifiées conformément à l'article 10(2) CBE, en application de la politique qui prévoit leur révision sur une base annuelle. La nouvelle version des Directives entrera en vigueur le 1^{er} novembre 2015 et sera publiée sous la forme d'une édition complète datée du mois de novembre 2015. Il convient de noter que cette édition des Directives représentera l'unique version officielle valable et remplacera au 1^{er} novembre 2015 la version datée de novembre 2014.

L'édition des Directives datée de novembre 2015 sera publiée dans les trois langues officielles de l'OEB sur le site Internet de l'OEB, à l'adresse www.epo.org/law-practice/legal-texts/guidelines_fr.html, et pourra être téléchargée gratuitement. Une version imprimée des Directives sera également éditée et pourra être commandée à l'aide du formulaire en ligne figurant à l'adresse https://forms.epo.org/service-support/ordering/books-order-form_fr.html.

Le projet de ces Directives en langue anglaise sera accessible sur le site Internet de l'OEB en octobre, afin de tenir compte de l'intérêt du public à être informé des changements dans les meilleurs délais.

Des modifications ont été apportées aux huit parties (A à H) des Directives. Celles-ci ont été actualisées compte tenu de l'accord de validation avec le Maroc, qui est entré en vigueur le 1^{er} mars 2015. Des explications sont par ailleurs données sur la possibilité, récemment introduite, de renoncer au droit de recevoir une nouvelle notification au titre de la règle 71(3) CBE. Un certain nombre de changements ont été effectués à la lumière de décisions de la Grande Chambre de recours et des autres chambres de recours, ainsi que de modifications du règlement d'exécution de la CBE relatives aux services postaux et aux moyens de communication électronique et entrées en vigueur le 1^{er} avril 2015. Des informations complémentaires ont en outre été fournies sur la pratique de l'OEB en matière d'inventions mises en

Teil H-VI (Berichtigung von Mängeln) wurde neu strukturiert, und in Teil E-II, 7 wurden Klarstellungen zur Beantragung der Verlegung mündlicher Verhandlungen aufgenommen. Darüber hinaus sind in die neue Fassung der Richtlinien auch Bemerkungen und Anregungen von Nutzern eingegangen.

Die EPA-Website enthält auch eine vollständige Liste der geänderten Teile der Richtlinien mit entsprechenden Hyperlinks. Innerhalb eines geänderten Teils lassen sich die Änderungen durch Anklicken des Felds "Änderungen anzeigen" (oben rechts) sichtbar machen.

postponement of oral proceedings have been added. The new edition of the Guidelines also reflects comments and proposals received from users.

A full list of the sections of the Guidelines in which a modification has been made is available on the EPO website, with hyperlinks to the relevant section. Within the section, the exact modifications made to the text can be viewed by ticking the "Show modifications" box in the upper right corner.

œuvre par ordinateur et de méthodes d'affaires. Le chapitre H-VI (correction/rectification d'erreurs) a été restructuré et des précisions ont été ajoutées, au point E-II, 7, concernant la demande de report de la procédure orale. La nouvelle édition des Directives tient également compte de remarques et de propositions reçues de la part d'utilisateurs.

Une liste complète des sections des Directives ayant fait l'objet de modifications, avec les hyperliens correspondants, est disponible sur le site Internet de l'OEB. Dans chaque section, il est possible de visionner le détail des modifications en cochant la case "Montrer les modifications" en haut à droite de l'écran.

Warnung vor irreführenden Anpreisungen und Zahlungsaufforderungen von Unternehmen, die angeblich europäische oder internationale Patentanmeldungen und europäische Patente veröffentlichen und/oder registrieren

1. Zahlreiche Anmelder und Inhaber europäischer Patente haben das Europäische Patentamt (EPA) darauf aufmerksam gemacht, dass sie von Unternehmen und Einzelpersonen Rechnungen mit Zahlungsaufforderungen für die Veröffentlichung und/oder Registrierung ihrer Anmeldungen und Patente erhalten haben. Ähnliches wurde von Anmeldern internationaler Patente nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) berichtet.

2. Diese Unternehmen und Einzelpersonen verwenden Bezeichnungen, Abkürzungen und/oder Embleme, die den Anschein einer amtlichen Rechnung erwecken. In einigen Fällen versenden sie Schriftstücke, die den vom EPA oder von der WIPO ausgestellten Rechnungen zum Verwechseln ähnlich sehen, und vermitteln so den Eindruck, als handelten sie im Namen dieser Organisationen.

3. Beispiele für angebliche Rechnungen zu europäischen Patentanmeldungen und Patenten finden Sie auf der Website des EPA unter www.epo.org/warning_de.html.

4. Informationen zu angeblichen Rechnungen für PCT-Anmeldungen und entsprechende Beispiele finden Sie auf der Website der WIPO unter www.wipo.int/pct/de/warning/pct_warning.html.

5. Das offizielle Erscheinungsbild derartiger Rechnungen ist irreführend: Die von diesen Unternehmen angebotenen **Dienstleistungen** stehen in keinerlei Zusammenhang mit der Bearbeitung von europäischen Patentanmeldungen und PCT-Anmeldungen durch das EPA und die WIPO. **Es besteht daher keine Verpflichtung, Rechnungen zu bezahlen, die Ihnen von solchen Unternehmen für die Bearbeitung einer Patentanmeldung durch das EPA oder die WIPO ausgestellt werden. Im Übrigen entfalten etwaige Zahlungen an diese Unternehmen keinerlei Rechtswirkung in den Verfahren nach EPÜ und PCT.**

Warning - beware of approaches and requests for payment from firms purporting to publish and/or register European or international patent applications and European patents

1. Numerous European patent applicants and proprietors have informed the European Patent Office (EPO) that firms and individuals have sent them invoices inviting them to pay for the publication and/or registration of their applications and patents. Similar reports have been received from applicants who have filed international applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT applications).

2. These firms and individuals use names, abbreviations and/or logos designed to make it appear that the invoice has been issued by an official source. In some cases, they use ones bearing a confusing similarity to those of the EPO or WIPO in an attempt to give the impression that they are acting on those organisations' behalf.

3. Examples of invoices received in relation to European patent applications and patents can be found on the EPO website at: www.epo.org/warning.html.

4. Information on and examples of invoices received in relation to PCT applications can be found on the WIPO website at: www.wipo.int/pct/en/warning/pct_warning.html.

5. Despite the misleading official look of such invoices, the **services** offered by these firms are unrelated to the processing of European patent applications and PCT applications by the EPO and WIPO. **There is therefore no obligation to pay any invoice issued by these firms for the processing of your patent application by the EPO and WIPO. Moreover, any payment made to these firms will have no legal effect whatsoever in proceedings under the EPC and the PCT.**

Avertissement concernant les offres frauduleuses et les invitations à payer émanant de sociétés qui prétendent publier et/ou inscrire des demandes de brevet européen ou des demandes internationales, ainsi que des brevets européens

1. De nombreux demandeurs et titulaires de brevets européens ont attiré l'attention de l'Office européen des brevets (OEB) sur le fait que des sociétés et des particuliers leur avaient envoyé des factures les invitant à payer des frais de publication et/ou d'inscription de leurs demandes et brevets. Des informations similaires ont été communiquées par des demandeurs qui ont déposé des demandes internationales au titre du Traité de coopération en matière de brevets (demandes PCT).

2. Ces sociétés et particuliers utilisent des dénominations, sigles et/ou logos qui sont conçus de telle sorte que la facture semble avoir été établie par une source officielle. Dans certains cas, ils font usage de dénominations, sigles ou logos présentant des similitudes trompeuses avec ceux de l'OEB ou de l'OMPI, afin de donner l'impression qu'ils agissent pour le compte de ces organisations.

3. Des exemples de telles factures relatives à des demandes de brevet européen et des brevets européens figurent sur le site Internet de l'OEB, à l'adresse www.epo.org/warning_fr.html.

4. Des informations concernant de telles factures afférentes à des demandes PCT, ainsi que des exemples, sont publiés sur le site Internet de l'OMPI, à l'adresse www.wipo.int/pct/fr/warning/pct_warning.html.

5. Malgré la présentation en apparence officielle des factures concernées, les **services** proposés par ces entreprises ne sont en rien liés au traitement des demandes de brevet européen et des demandes PCT par l'OEB et l'OMPI. **Vous n'êtes donc pas tenu(e) de payer les factures émises par ces sociétés pour le traitement de votre demande de brevet par l'OEB et l'OMPI. De plus, les paiements effectués au profit de ces sociétés ne produiront aucun effet juridique dans les procédures au titre de la CBE et du PCT.**

6. Bezüglich der Veröffentlichung von europäischen Patentanmeldungen und Patenten sowie von PCT-Anmeldungen beachten Sie bitte Folgendes:

6.1 Ausschließlich das EPA kann eine rechtswirksame Veröffentlichung und Eintragung europäischer Patentanmeldungen und Patente vornehmen, und es tut dies automatisch.

6.2 Ebenso ist ausschließlich das Internationale Büro der WIPO für die internationale Veröffentlichung von PCT-Anmeldungen zuständig. Die innerhalb eines Monats nach Eingang der PCT-Anmeldung an das Anmeldeamt zu entrichtende internationale Anmeldegebühr deckt die Kosten dieser Veröffentlichung ab; eine gesonderte Gebühr wird nicht erhoben (Regel 15 PCT).

7. Das EPA empfiehlt Ihnen, alle Zahlungsaufforderungen für Ihre Patentanmeldungen und Patente sorgfältig zu lesen. Insbesondere wird Ihnen nahegelegt, den Zahlungszweck und die Kontonummer auf der Rechnung zu prüfen. Eine Liste der Bankkonten der EPO, über die Zahlungen wirksam vorgenommen werden können, und eine vollständige Liste der Gebühren und Auslagen des EPA mit den aktuell geltenden Beträgen wurden als Zusatzpublikation 3, ABl. EPA 2014 "Verzeichnis der Gebühren und Auslagen" veröffentlicht (PCT-Gebühren s. S. 21). Diese ist online verfügbar unter: www.epo.org/law-practice/legal-texts/official-journal_de.html. Siehe auch: www.epo.org/applying/forms-fees_de.html.

Falls Sie an der Rechtmäßigkeit bei Ihnen eingegangener Zahlungsaufforderungen oder Rechnungen zweifeln, wenden Sie sich bitte an Ihren Anwalt, an das EPA in München (+49 89 2399-5116 oder patentlaw@epo.org) oder an die WIPO (+41 22 338 83 38 oder pct.legal@wipo.int).

6. As regards the publication of European and PCT applications and European patents, please note the following:

6.1 Only the EPO can publish and register European patent applications and patents with legal effect, and it does so automatically.

6.2 Similarly, the International Bureau of WIPO alone is responsible for the international publication of PCT applications. The international filing fee to be paid to the receiving Office within one month of filing the PCT application covers the cost of such publication, and no separate fee is payable (Rule 15 PCT).

7. The EPO advises you to read carefully the content of any invitation to make payments in relation to your patent applications and patents. In particular, it strongly recommends that you check the payment subject and the bank account number appearing in the invoice. A list of EPO bank accounts to which payments can validly be made and a complete list of fees and expenses payable to the EPO, together with their current rates, is published in supplementary publication 3, OJ EPO 2014 "Schedule of fees and expenses of the EPO" (for PCT-related fees, see p. 21), available online at: www.epo.org/law-practice/legal-texts/official-journal.html. See also: www.epo.org/applying/forms-fees.html.

If in doubt as to the legitimacy of any invitation or invoice received, please contact your legal representative, the EPO in Munich (+49 89 2399-5116 or patentlaw@epo.org) or WIPO (+41 22 338 83 38 or pct.legal@wipo.int).

6. S'agissant de la publication de demandes de brevet européen, de demandes PCT et de brevets européens, veuillez noter les informations suivantes :

6.1 La publication et l'inscription de demandes de brevet européen et de brevets européens sont effectuées automatiquement et ne peuvent produire d'effet juridique que si elles sont accomplies par l'OEB.

6.2 De même, seul le Bureau international de l'OMPI est responsable de la publication internationale des demandes PCT. La taxe internationale de dépôt qui est due à l'office récepteur dans un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande PCT couvre le coût de cette publication et aucune taxe distincte n'est exigible (règle 15 PCT).

7. L'OEB vous conseille de lire attentivement le contenu de toute invitation à effectuer des paiements liés à vos demandes de brevet et à vos brevets. Il vous est en particulier vivement recommandé de vérifier l'objet du paiement et le numéro du compte bancaire mentionnés sur la facture. Une liste des comptes bancaires de l'OEB, que vous pouvez utiliser pour effectuer valablement vos paiements, ainsi qu'une liste complète des taxes et redevances dues à l'OEB, avec leurs montants actuels, sont publiées dans la publication supplémentaire 3, JO OEB 2014 (Barème de taxes et redevances de l'OEB ; cf. p. 21 pour les taxes relatives au PCT), disponible à : www.epo.org/law-practice/legal-texts/official-journal_fr.html cf. aussi : www.epo.org/applying/forms-fees_fr.html.

En cas de doute sur le bien-fondé de toute invitation ou facture reçue, veuillez vous adresser à votre avocat, à l'OEB à Munich (tél. +49 89 2399-5116 ou patentlaw@epo.org) ou à l'OMPI (tél. +41 22 338 83 38 ; adresse électronique : pct.legal@wipo.int).

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter¹
List of professional representatives before the European Patent Office¹
 Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets¹

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
AT	Österreich	Austria	Autriche		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Atzmüller, Peter (AT) voestalpine Stahl GmbH voestalpine-Straße 3 4020 LINZ	Hechenleitner, Bernhard (AT) Torggler & Hofinger Patentanwälte Wilhelm-Greil-Straße 16 6020 INNSBRUCK	Lercher, Almar (DE) Torggler & Hofinger Patentanwälte Wilhelm-Greil-Straße 16 6020 INNSBRUCK
			Maier, Martin (AT) Königshügelgasse 9 2601 SOLLENAU		
BE	Belgien	Belgium	Belgique		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Clerinx, Peter Albert I. (BE) DenK iP bvba Leuvensesteenweg 203 3190 BOORTMEERBEEK	Mazurelle, Jean (FR) Total Research and Technology Feluy Zone Industrielle Feluy C 7181 SENEFFE	
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Finnie, Nicholas James (GB) cf. IT Novartis International AG Group Intellectual Property Fabrikstrasse 18-1 Postfach 4002 BASEL	Gutmann, Samuel Oliver (CH) Keller & Partner Patentanwälte AG Eigerstrasse 2 Postfach 3000 BERN 14	Kling, Edouard (FR) cf. FR Swords Laboratories, Ireland Swiss Branch, Steinhausen Hinterbergstrasse 16 6330 CHAM
			Pasanen, Matti Juhani (FI) Sika Patent Attorneys c/o Sika Technology AG Corp. IP Dept. Tüffenwies 16 8048 ZÜRICH	Petersen, Holger (DE) Novartis Pharma AG Pharma Intellectual Property Patent Department, WSJ-158.1.37.4 Fabrikstrasse 4 4056 BASEL	Rampa, Olivier (CH) Katzarov SA 19, rue des Epinettes 1227 GENÈVE
			Vavrin, Ronny (CH) Frei Patentanwaltsbüro Forchstrasse 420 8702 ZOLLIKON	Wirth, Andreas (CH) Rentsch Partner AG Rechtsanwälte und Patentanwälte Fraumünsterstrasse 9 Postfach 2441 8022 ZÜRICH	
Änderungen	Amendments	Modifications	Fabrizi, Andrea (IT) Sonova AG Patent and Design Rights Laubisrütistrasse 28 8712 STÄFA	Kleinschmidt, Michael (CH) Schmauder & Partner AG Patent- und Markenanwälte VSP Zwängiweg 7 8038 ZÜRICH	Krueger, Harald (DE) Sonova AG Laubisrütistrasse 28 8712 STÄFA
			Richter, Allen (CH) Patentanwalt Dr. Kasche Resirain 1 8125 ZOLLIKERBERG/ZÜRICH	Wessel, Thomas (DE) Sonova AG Laubisrütistrasse 28 8712 STÄFA	
DE	Deutschland	Germany	Allemagne		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Anetsberger, Georg (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft mbB Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Aumer, Andreas Benedikt Josef (DE) Grünecker Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Kurfürstendamm 38/39 10719 BERLIN	Bauer, Marco (DE) TBK Bavariaring 4-6 80336 MÜNCHEN
			Baumann, Claudia (DE) Pateris Patentanwälte PartmbB Alzheimer Eck 13 80331 MÜNCHEN	Bayer, Alexander (DE) Braun-Dullaues Pannen Patent- und Rechtsanwälte Platz der Ideen 2 40476 DÜSSELDORF	Bechinger, Andreas (DE) Richardt Patentanwälte PartG mbB Wilhelmstraße 7 65185 WIESBADEN

¹ Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
 Anschrift:
epi-Sekretariat
 Bayerstr. 83
 80335 München
 Deutschland
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
 Address:
epi Secretariat
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Germany
 Tel. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

¹ Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
 Adresse :
 Secrétariat *epi*
 Bayerstr. 83
 80335 Munich
 Allemagne
 Tél. +49 (0)89 242052-0
 Fax +49 (0)89 242052-20
 info@patentepi.com

Vertragsstaat
Contracting state
État contractant

Becker, Bernhard Michael (DE) Manitz, Finsterwald & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Martin-Greif-Straße 1 80336 MÜNCHEN	Berger, Axel Bernhard (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft mbB Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Berger, Karin (DE) RGTH Patentanwälte PartG mbB Neuer Wall 10 20354 HAMBURG
Berkemeier, Felix Gregor (CH/DE) Manitz, Finsterwald & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Martin-Greif-Straße 1 80336 MÜNCHEN	Bertagnoll, Andreas (IT) 2s ip Schramm Schneider Patent- und Rechtsanwälte Cuvilliesstraße 14a 81679 MÜNCHEN	Beschnid, Martin Manuel (DE) Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft Patentabteilung, AJ-5 80788 MÜNCHEN
Binde, Stephan Maximilian (DE) Lambsdorff & Lange Patentanwälte Dingolfinger Straße 6 81673 MÜNCHEN	Binder, Vanessa (DE) Neue Bahnhofstraße 16 89335 ICHENHAUSEN	Bischoff, Florian (DE) Isarpatent Patentanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Bornemann, Falk (DE) Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Hiltistraße 6 86916 KAUFERING	Boye, Pit (DE) Rheinstraße 95 14612 FALKENSEE	Bradler, Carola Romana (DE) Suzlon Energy GmbH Kurt-Dunkelmann-Straße 5 18057 ROSTOCK
Braun, Michael (DE) Müller-Boré & Partner Patentanwälte PartG mbB Friedenheimer Brücke 21 80639 MÜNCHEN	Cabrerizo Polo, Dominik Mariano (DE) Am Girlitzer Weiher 28 83646 BAD TÖLZ	Choi, Jong-Dug (DE) Viering, Jentschura & Partner Patent- und Rechtsanwälte Grillparzerstraße 14 81675 MÜNCHEN
Chwalka, Bettina (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN	Cirl, Christine (DE) Eisenführ Speiser Patentanwälte Rechtsanwälte PartGmbH Arnulfstraße 27 80335 MÜNCHEN	Daum, Patrick (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft mbB Patentanwälte, Rechtsanwälte Breite Straße 27 40213 DÜSSELDORF
Dertinger, Thomas (DE) Schulz Junghans Patentanwälte PartGmbH Großbeerenstraße 71 10963 BERLIN	Dietz, Mirko (DE) Atotech Deutschland GmbH Industriestraße 69 90537 FEUCHT	Dürr, Arndt Christian (DE) Robert Bosch GmbH C/IPM3 Wernerstraße 1 70469 STUTTGART
Eichelhardt, Frank Robert (DE) Daub Patent- und Rechtsanwaltskanzlei Bahnhofstraße 5 88662 ÜBERLINGEN	Elsner, Cord Hendrik (DE) Robert Bosch GmbH Corporate Intellectual Property Robert-Bosch-Platz 1 70839 GERLINGEN- SCHILLERHÖHE	Engstle, Verena (DE) Meissner Bolte & Partner GbR Bankgasse 3 90402 NÜRNBERG
Erbacher, Martin (DE) Boehmert & Boehmert Anwaltspartnerschaft mbB Patentanwälte Rechtsanwälte Hollerallee 32 28209 BREMEN	Essen, Jan Markus (DE) Lessingstraße 3 80336 MÜNCHEN	Euler, Matthias (DE) Jones Day Nexttower Thurn-und-Taxis-Platz 6 60313 FRANKFURT AM MAIN
Faig, Markus Gerd (DE) Müller Schupfner & Partner Patent- und Rechtsanwaltspartnerschaft mbB Bavariaring 11 80336 MÜNCHEN	Fernolend, Ralph (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN	Flohr, Guido Benjamin (DE) Eisenführ Speiser Patentanwälte Rechtsanwälte PartGmbH Anna-Louisa-Karsch-Straße 2 10178 BERLIN
Freiherr von Ende, Philip (DE) Boehmert & Boehmert Anwaltspartnerschaft mbB Patentanwälte Rechtsanwälte Pettenkoferstraße 20-22 80336 MÜNCHEN	Frese, Malte Christian (DE) Uexküll & Stolberg Patentanwälte Beselerstraße 4 22607 HAMBURG	Fritz, Michael (DE) Ruffinistraße 26 80637 MÜNCHEN
Fröhlich, Stefan (DE) Moser Götz & Partner Patentanwälte mbB Paul-Klinger-Straße 9 45127 ESSEN	Fuchs, Sebastian (DE) V.O. Patents & Trademarks Rindermarkt 5 80331 MÜNCHEN	Geiger, Sebastian Reinhard (DE) Patentship Patentanwalts-gesellschaft mbH Eisenheimerstraße 65 80687 MÜNCHEN
Göbel, Bernhard Walter (DE) Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft Patentabteilung, AJ-5 80788 MÜNCHEN	Grau, Benjamin (DE) Murgitroyd & Company Bernhard-Wicki-Straße 7 80636 MÜNCHEN	Greiche, Albert (DE) Glawe Delfs Moll Partnerschaft mbB von Patent- und Rechtsanwälten Rothenbaumchaussee 58 20148 HAMBURG

Vertragsstaat
Contracting state
État contractant

	Großkreutz, Tommy (DE) Grünecker Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Hadjiivanova, Radina (BG) Grünecker Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Heinemeyer, Thomas (DE) Roche Diagnostics GmbH Nonnenwald 2 82377 PENZBERG
	Heinz, Monika (DE) Bayer Intellectual Property GmbH Creative Campus Monheim Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM	Heiseke, Andreas (DE) Vossius & Partner Patentanwälte Rechtsanwälte mbB Siebertstraße 3 81675 MÜNCHEN	Hermann, Christoph Carl-Maria (DE) c/o Zimmermann & Partner Patentanwälte mbB Josephspitalstraße 15 80331 MÜNCHEN
	Herre, Peter (AT) c/o Abitz & Partner Patentanwälte mbB Arabellastraße 17 81925 MÜNCHEN	Herrmann, Daniel (DE) Boehmert & Boehmert Anwaltspartnerschaft mbB Patentanwälte Rechtsanwälte Pettenkoferstraße 20-22 80336 MÜNCHEN	Herrmann, Jochen (DE) Jeck - Fleck - Herrmann Patentanwälte Klingengasse 2 71665 VAIHINGEN/ENZ
	Himmler, Christian (DE) Patronus IP Patent- und Rechtsanwälte Neumarkter Straße 18 81673 MÜNCHEN	Höcherl, Peter Thomas (DE) Vossius & Partner Patentanwälte Rechtsanwälte mbB Siebertstraße 3 81675 MÜNCHEN	Huck, Malte Frederik (DE) Wuesthoff & Wuesthoff Patentanwälte PartG mbB Schweigerstraße 2 81541 MÜNCHEN
	Hutzelmann, Thomas (DE) Patentanwaltkanzlei Hutzelmann 89296 SCHLOSS OSTERBERG	James, Gaël (FR) Grünecker Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN	Jurkin, Denis (SI) Grünecker Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Leopoldstraße 4 80802 MÜNCHEN
	Kampen, Daniela (DE) Isenbruck Bösl Hörschler LLP Patentanwälte Eastsite One Seckenheimer Landstraße 4 68163 MANNHEIM	Kegler, Christian (DE) Kegler IP Spiegelstraße 9 81241 MÜNCHEN	Klaus, Stephan (LU) c/o Wuesthoff & Wuesthoff Patentanwälte PartG mbB Schweigerstraße 2 81541 MÜNCHEN
	Klever, Christian (DE) ThyssenKrupp AG CF TIS IPS Altendorfer Straße 103 45143 ESSEN	Koch, Michael (DE) Viering, Jentschura & Partner Patent- und Rechtsanwälte Grillparzerstraße 14 81675 MÜNCHEN	König, Jan Steffen (DE) Viering, Jentschura & Partner Patent- und Rechtsanwälte Grillparzerstraße 14 81675 MÜNCHEN
	Koplin, Moritz (DE) Bettina-von Arnim-Straße 29 28857 SYKE	Kratt-Stubenrauch, Kai Michael (DE) Endress+Hauser (Deutschland) AG+Co.KG Colmarer Straße 6 79576 WEIL AM RHEIN	Krehan, Bernhard Julian (DE) Becker Kurig Straus Patentanwälte Bavariastraße 7 80336 MÜNCHEN
	Kudla, Christof (DE) Pfälzer Straße 1H 50677 KÖLN	Kuhn, Tobias (DE) Roche Diabetes Care GmbH Sandhofer Straße 116 68305 MANNHEIM	Lammel, Andreas (DE) Zimmermann & Partner Patentanwälte mbB Josephspitalstraße 15 80331 MÜNCHEN
	Lanig, Eva-Maria (DE) Siemens AG Corporate Intellectual Property Otto-Hahn-Ring 6 81739 MÜNCHEN	Lederer, Thomas L. (DE) Dennemeyer & Associates S.A. Poccistraße 11 80336 MÜNCHEN	Lessmann, Rudolf (DE) Henkel AG & Co. KGaA CLI Patente Henkelstraße 67 40589 DÜSSELDORF
	Lichtnecker, Markus Christoph (DE) Lichtnecker & Lichtnecker Patent- und Rechtsanwaltspartnerschaft mbB Im Schloßpark Gern 2 84307 EGGENFELDEN	Lucas, David William (GB) Maiwald Patentanwalts GmbH Eisenhof Eisenstraße 3 80335 MÜNCHEN	Lud, Simon Quartus (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Eisenhof Eisenstraße 3 80335 MÜNCHEN
	Manzer, Anna Katharina (DE) Mitscherlich PartmbB Patent- und Rechtsanwälte Sonnenstraße 33 80331 MÜNCHEN	Mehl-Mikus, Claudia (DE) mepat Patentanwälte Dr. Mehl-Mikus, Goy, Dr. Drobnik PartG mbB Eisenlohrstraße 31 76135 KARLSRUHE	Merkel, Benjamin (DE) Feder Walter Ebert Patentanwälte Achenbachstraße 59 40237 DÜSSELDORF
	Meyer, Niels Thorben (DE) Friedrich-Ebert-Allee 135 22869 SCHENENFELD	Michels, Simon Stephan (DE) Vossius & Partner Patentanwälte Rechtsanwälte mbB Siebertstraße 3 81675 MÜNCHEN	Münzel, Michaela (DE) Siemens AG Corporate Intellectual Property Otto-Hahn-Ring 6 81739 MÜNCHEN

Vertragsstaat
Contracting state
État contractant

Neuhäusler, Markus Andreas (DE) Kronthaler, Schmidt & Coll. Patentanwälte Pfarrstraße 14 80538 MÜNCHEN	Neusser, Sebastian (DE) Kraus & Weisert Patentanwälte PartGmbH Thomas-Wimmer-Ring 15 80539 MÜNCHEN	Nowack, Linda (DE) Patent-Now Arnulfstraße 48 83026 ROSENHEIM
Nußbaum, Christopher (DE) Hofstetter, Schurack & Partner Patent- und Rechtsanwaltskanzlei PartG mbB Balanstraße 57 81541 MÜNCHEN	Paetzold, Helge (DE) Hoffmann Eitle Patent- und Rechtsanwälte PartmbB Arabellastraße 30 81925 MÜNCHEN	Petermann, Markus Alexander (DE) Wilhelm-Hertz-Straße 8 80805 MÜNCHEN
Petri, Benjamin Jürgen (DE) Robert Bosch GmbH C/IPP Wernerstraße 1 70469 STUTTGART	Pichlmeier, Daniel (DE) Charrier Rapp & Liebau Patentanwälte Fuggerstraße 20 86150 AUGSBURG	Pipahl, Ariane (DE) Paul & Albrecht Patentanwaltssozietät Hellersbergstraße 18 41460 NEUSS
Ranft, Kirsten (DE) ThyssenKrupp AG CF TIS IPS Altendorfer Straße 103 45143 ESSEN	Rauschenberg, Melanie (DE) Henkel AG & Co. KGaA CLI Patente Henkelstraße 67 40589 DÜSSELDORF	Robinson, Andreas Marc (DE) Vossius & Partner Patentanwälte Rechtsanwälte mbB Siebertstraße 3 81675 MÜNCHEN
Rösler, Frank (DE) Rösler · Rasch · van der Heide & Partner Patent- und Rechtsanwälte PartG mbB Bodenseestraße 18 81241 MÜNCHEN	Ruckert, Benjamin (DE) Bardehle Pagenberg Partnerschaft mbB Patentanwälte, Rechtsanwälte Prinzregentenplatz 7 81675 MÜNCHEN	Rückert, Rainer (DE) Gulde & Partner Patent- und Rechtsanwaltskanzlei mbB Wallstraße 58/59 10179 BERLIN
Sandweg, Christian Werner (DE) Vossius & Partner Patentanwälte Rechtsanwälte mbB Siebertstraße 3 81675 MÜNCHEN	Schäck, Stefan (DE) Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft Patentabteilung, AJ-5 80788 MÜNCHEN	Scharre, Bastian (DE) BorgWarner Turbo Systems Engineering GmbH Kaiserstraße 1 67292 KIRCHHEIMBOLANDEN
Schiller, Sebastian Erich (DE) Hoefer & Partner Patentanwälte mbB Pilgersheimer Straße 20 81543 MÜNCHEN	Schinner, Marc (DE) Hauptstraße 27 57632 ZIEGENHAIN	Schmid, Andreas Benedikt (DE) Pfenning, Meinig & Partner GbR Patent- und Rechtsanwälte Theresienhöhe 11a 80339 MÜNCHEN
Scholz, Sebastian Xaver Johannes (DE) FDST Patentanwälte Nordostpark 16 90411 NÜRNBERG	Schreiber, Christian (DE) Hoffmann Eitle Patent- und Rechtsanwälte PartmbB Arabellastraße 30 81925 MÜNCHEN	Schulze, Oliver (DE) Daub Patent- und Rechtsanwaltskanzlei Bahnhofstraße 5 88662 ÜBERLINGEN
Schwamberger, Martin (AT) ZF Friedrichshafen AG Graf-von-Soden-Platz 1 88046 FRIEDRICHSHAFEN	Schwarz, Claudia (DE) Patentanwälte Schwarz & Baldus Partnerschaft mbB Hermann-Schmid-Straße 10 80336 MÜNCHEN	Seifert, Annekathrin (DE) c/o Reitstötter Kinzebach & Partner GbR Patentanwälte Sternwartstraße 4 81679 MÜNCHEN
Spiegl, Dirk Alexander (DE) Schiweck, Weinzierl & Koch GbR European Patent Attorneys Landsberger Straße 98 80339 MÜNCHEN	Spinrath, Andreas (DE) Henkel, Breuer & Partner Patentanwälte Erika-Mann-Straße 23 80636 MÜNCHEN	Stütz, Jan (DE) Unter den Linden 10 10117 BERLIN
Süß, Michael (DE) Schoppe, Zimmermann, Stöckeler Zinkler, Schenk & Partner mbB Patentanwälte Radlkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN	Turowski, Nicole (DE) Fliederbusch 9 45133 ESSEN	Vogel, Miriam Luise (DE) CureVac GmbH Paul-Ehrlich-Straße 15 72076 TÜBINGEN
von Denffer, Moritz (DE) Hildeboldstraße 7 80797 MÜNCHEN	Wagner, Philipp (DE) Continental Teves AG & Co. oHG Intellectual Property Guerickestraße 7 60488 FRANKFURT AM MAIN	Waller, Stefan (DE) Geirhos & Waller Partnerschaft Patent- und Rechtsanwälte Landshuter Allee 14 80637 MÜNCHEN
Warga, Christian Martin (DE) Robert Bosch GmbH C/IPP Wernerstraße 1 70469 STUTTGART	Weigel-Krusemarck, Michaela (DE) Hoffmann Eitle Patent- und Rechtsanwälte PartmbB Arabellastraße 30 81925 MÜNCHEN	Winkenstette, Manuel (DE) Isenbruck Bösl Hörschler LLP Patentanwälte Eastsite One Seckenheimer Landstraße 4 68163 MANNHEIM

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Wolters, Brit Kristin (DE) ZSP Patentanwälte PartG mbB Radtkoferstraße 2 81373 MÜNCHEN	Wyder, Thomas Iain (GB) Hoffmann Eitle Patent- und Rechtsanwälte PartmbB Arabellastraße 30 81925 MÜNCHEN	Zinner, Sandra Carina (DE) Isenbruck Bösl Hörschler LLP Patentanwälte Prinzregentenstraße 68 81675 MÜNCHEN
			Zoller, Markus (DE) Patronus IP Patent- und Rechtsanwälte Neumarkter Straße 18 81673 MÜNCHEN		
Änderungen	Amendments	Modifications	Aechter, Bernd (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Bendele, Tanja (DE) Ruhr-IP Patentanwälte Brucker Holt 58 45133 ESSEN	Benedum, Ulrich Max (DE) Nebens Patentanwaltskanzlei Rauchstraße 2 81679 MÜNCHEN
			Bertucco, Alberto (IT) Bayer Intellectual Property GmbH Willy-Brandt-Platz 2 12529 SCHÖNEFELD	Boos, Melanie (DE) Maiwald Patentanwalts GmbH Elisenhof Elisenstraße 3 80335 MÜNCHEN	Brandt, Maximilian (DE) FEV GmbH Patent Department Neuenhofstraße 181 52078 AACHEN
			Cocar-Schneider, Mario (DE) Ericsson GmbH Patent Unit Continental Europe Ericssonallee 1 52134 HERZOGENRATH	Geiger, Patric (DE) Heyerhoff Geiger & Partner Patentanwälte PartGmbH Heiligenbreite 52 88662 ÜBERLINGEN	Gierlich, Johannes (DE) Gierlich & Pischitzis Patentanwälte Partnerschaft mbB Gerbermühlstraße 11 60594 FRANKFURT AM MAIN
			Herrmann, Eugen (DE) Carl Zeiss SMT GmbH Patentabteilung SMT-IP Rudolf-Eber-Straße 2 73447 OBERKOCHEN	Herzog, Günter (DE) Patentanwälte Schuster, Müller & Partner mbB Olvenstedter Straße 15 39108 MAGDEBURG	Heyerhoff, Markus (DE) Heyerhoff Geiger & Partner Patentanwälte PartGmbH Heiligenbreite 52 88662 ÜBERLINGEN
			Hollatz, Christian (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Inazumi, Tomoko (JP) Global IP Europe Patentanwaltskanzlei Pfarrstraße 14 80538 MÜNCHEN	Junge, Melanie (DE) cf. Boos, Melanie (DE)
			Kossmann, Jochen (DE) Bayer Intellectual Property GmbH Willy-Brandt-Platz 2 12529 SCHÖNEFELD	Maeda, Tomoko (JP) cf. Inazumi, Tomoko (JP)	Matl, Julia (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN
			Merkle, Gebhard (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Müller, Thomas (DE) Patentanwälte Schuster, Müller & Partner mbB Wiederholdstraße 10 70174 STUTTGART	Okon, Thomas (DE) Carl Zeiss SMT GmbH Patentabteilung SMT-IP Rudolf-Eber-Straße 2 73447 OBERKOCHEN
			Ortel, Ingo (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Pischitzis, Anastassios (DE) Gierlich & Pischitzis Patentanwälte Partnerschaft mbB Gerbermühlstraße 11 60594 FRANKFURT AM MAIN	Rackette, Karl (DE) Rackette Patentanwälte PartG mbB Kaiser-Joseph-Straße 179 79098 FREIBURG
			Riemann, Jörg (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Rumi, Luigi (IT) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Rüttgers, Joachim (DE) Rackette Patentanwälte PartG mbB Kaiser-Joseph-Straße 179 79098 FREIBURG
			Schäfer, Horst (DE) Infineon Technologies AG 81726 MÜNCHEN	Schneider, Michael (DE) Eversheds Deutschland LLP Briener Straße 12 80333 MÜNCHEN	Schultz, Jörg Martin (DE) Carl Zeiss SMT GmbH Patentabteilung SMT-IP Rudolf-Eber-Straße 2 73447 OBERKOCHEN
			Schuster, Gregor (DE) Patentanwälte Schuster, Müller & Partner mbB Wiederholdstraße 10 70174 STUTTGART	Schwarz, Wolfgang (DE) Heyerhoff Geiger & Partner Patentanwälte PartGmbH Heiligenbreite 52 88662 ÜBERLINGEN	Söylemezoglu, Mustafa Nazim (DE) Patentanwälte Bauer Vorberg Kayser Partnerschaft mbB Goltsteinstraße 87 50968 KÖLN
			Tarvenkorn, Oliver (DE) Tarvenkorn & Wickord Patentanwälte Partnerschaftsgesellschaft mbB Haus Sentmaring 11 48151 MÜNSTER	ter Heegde, Paul Gerard Michel (NL) Lumileds Germany GmbH Philipsstraße 8 52068 AACHEN	ter Meer, Nicolaus (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN
			Urner, Peter (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Vollrath, Ulrich (DE) Wallrafstraße 25 41464 NEUSS	von Willich, Werner (DE) Samson & Partner Patentanwälte mbB Widenmayerstraße 6 80538 MÜNCHEN

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Wagner, Bernhard Peter (DE) Ter Meer Steinmeister & Partner Patentanwälte mbB Nymphenburger Straße 4 80335 MÜNCHEN	Wedekind, Frank (DE) Carl Zeiss SMT GmbH Patentabteilung SMT-IP Rudolf-Eber-Straße 2 73447 OBERKOCHEM	Wickord, Wiro (DE) Tarvenkorn & Wickord Patentanwälte Partnerschaftsgesellschaft mbB Technologiepark 11 33100 PADERBORN
Löschungen	Deletions	Radiations	Freiherr von Hirsch, Hubert (DE) R. 154(1) Pasinger Strasse 5 82152 PLANEGG	Jesse, Ralf-Rüdiger (DE) R. 154(1) Bayer Intellectual Property GmbH Creative Campus Monheim Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM	Maxton, Alfred (DE) R. 154(1) Maxton Langmaack & Partner Patentanwälte Postfach 51 08 06 50944 KÖLN
			Moore, Joanne Camilla (GB) cf. GB Schweiger & Partner Karlstraße 35 80333 MÜNCHEN	Puschmann, Heinz H. (DE) R. 154(1) Puschmann Borchert Bardehle Patentanwälte Partnerschaft mbB Bajuwarenring 21 82041 OBERHACHING	Rapp, Josef Max (DE) R. 154(2)(a) Carl Zeiss AG Patentabteilung 73446 OBERKOCHEM
DK Dänemark Denmark Danemark					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Coutinho Figueiredo, Telmo Luís (PT) DuPont Nutrition Biosciences ApS Corporate Patent Europe Langebrogade 1 1001 COPENHAGEN K	Høyer, Michael (DK) Høyer Patent Aalborg ApS Højbovangen 36 9200 AALBORG SV	Nygaard, Thomas (DK) Plougmann & Vingtoft A/S Arosgaarden Aaboulevarden 23, 2.sal 8000 AARHUS C
			Pedersen, Janni Wandahl (DK) Højberg A/S St. Kongensgade 59 A 1264 COPENHAGEN K		
Änderungen	Amendments	Modifications	Jensen, Jacob (DK) Vestas Wind Systems A/S Patents Department Hedeager 42 8200 AARHUS N	Kortbek, Niels Anker (DK) Dalgas Have 24, 1. B 2000 FREDERIKSBERG	Salka, Jeffrey (DK) ZBM Patents ApS Symbion Box 33 Fruebjergvej 3 2100 COPENHAGEN Ø
Löschungen	Deletions	Radiations	Sjöberg, Nils Folke (SE) cf. SE Budde Schou A/S Hausergade 3 1128 COPENHAGEN K		
ES Spanien Spain Espagne					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Pato Cour, Isabel (ES) Balder IP Law, S.L. Paseo de la Castellana, 93 28046 MADRID	Petersson Salom, Sofia (ES) ABG Patentes, S.L. Comte d'Urgell 143, 2ª planta 08036 BARCELONA	Sainz Pastor, Noelia (ES) ABG Patentes, S.L. Avenida de Burgos, 16 D Edificio Euromor 28036 MADRID
FI Finnland Finland Finlande					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Heikkinen-Keinänen, Merja Annikki (FI) The Switch Drive Systems Oy Salpausselänkatu 291 53850 LAPPEENRANTA	Lång, Kari (FI) Espatent Oy Kaiivokatu 10 D 00100 HELSINKI	Lehesranta, Satu Johanna (FI) Papula Oy Mechelininkatu 1 a 00180 HELSINKI
			Leskinen, Karri Antero (FI) Boco IP Oy Ab Itämerenkatu 5 00180 HELSINKI	Myllyniemi, Tiina Susanne (FI) Kuutamokatu 12 20900 TURKU	Salter, Tomi Peter (FI) Boco IP Oy Ab Itämerenkatu 5 00180 HELSINKI
FR Frankreich France France					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Barthel, Nicolas Sébastien (FR) Cabinet Plasseraud 52, rue de la Victoire 75440 PARIS CEDEX 09	Bourgeois, Henri Georges Louis (FR) Regimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17	Bricks, Amélie (FR) Regimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17
			Caillaud, Estelle (FR) Renault s.a.s Legal Division-Intellectual Property- Patents Sce 0267- FR TCR GRA 2 36 1, avenue du Golf 78084 GUYANCOURT CEDEX	Cohen-Solal, Julia (FR) Hirsch & Partners Selarl de Conseils en Propriété Industrielle 12-14, rue Jean Nicot 75007 PARIS	Fonquernie, Sophie Benedicte (FR) CEA Cadarache 13108 SAINT-PAUL-LEZ-DURANCE
			Lassere, Gaëtan (FR) Cabinet Laurent et Charras Le Contemporain 50, chemin de la Bruyère 69574 DARDILLY CEDEX	Lejeune, Anne Claire Marie (FR) Ernest Gutmann - Yves Plasseraud S.A.S. (EGYP SAS) 3, rue Auber 75009 PARIS	Mathan, Luc Stefan (FR) Orange Intellectual Property & Licensing 4, rue du Clos Courtel 35510 CESSON SÉVIGNÉ

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Perrot, Emilie (FR) Cabinet Beau de Loménie 158, rue de l'Université 75340 PARIS CEDEX 07	Tarquis-Guillou, Anne (FR) Technicolor 975, avenue des Champs Blancs - CS 17616 35576 CESSON-SÉVIGNÉ CEDEX	Yasmineh, Salim (FR) Brevalex 56, boulevard de l'Embouchure 31200 TOULOUSE
			Zamouth, Coralie (FR) Regimbeau 20, rue de Chazelles 75847 PARIS CEDEX 17		
Änderungen	Amendments	Modifications	Chevalier, Renaud Philippe (FR) Cabinet Germain & Maureau 31-33, rue de la Baume 75008 PARIS	Cros, Philippe (FR) Rhodia Opérations Direction Propriété Industrielle 40, rue de la Haie Coq 93303 AUBERVILLIERS CEDEX	Descazeaux, Charles (FR) Cabinet Germain & Maureau 31-33, rue de la Baume 75008 PARIS
			Gaillarde, Frédéric F. Ch. (FR) Cabinet Germain & Maureau 31-33, rue de la Baume 75008 PARIS	Marconnet, Sébastien (FR) Cabinet Marconnet 4Ter Route des Gardes (Bâtiment A) 92190 MEUDON	Tripoz, Inès (FR) Cabinet Inès Tripoz Le Pôle Sud 22, rue Seguin 69002 LYON
Löschungen	Deletions	Radiations	Kling, Edouard (FR) cf. CH August & Debouzy avocats 6-8, avenue de Messine 75008 PARIS		
GB Vereinigtes Königreich			United Kingdom		
Royaume-Uni					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Agashi, Kapil (GB) Dehns St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD	Ahern, Jenna Marie (GB) Gill Jennings & Every LLP The Broadgate Tower 20 Primrose Street LONDON EC2A 2ES	Aitken, Elizabeth Grace Catherine (GB) Sagittarius IP Three Globeside Fieldhouse Lane MARLOW, BUCKS. SL7 1HZ
			Anstis, Emily Helen (GB) Dehns St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD	Barker, Kathrine Victoria (GB) Dehns St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD	Barnes, Alexander Robert James (GB) Gill Jennings & Every LLP The Broadgate Tower 20 Primrose Street LONDON EC2A 2ES
			Barrie, Alistair George Alan (GB) Gill Jennings & Every LLP The Broadgate Tower 20 Primrose Street LONDON EC2A 2ES	Bazant-Hegemark, Florian (AT) Marks & Clerk LLP Alpha Tower Suffolk Street Queensway BIRMINGHAM B1 1TT	Beck, Christopher Andrew (GB) Anderson Law LLP 76 Wallingford Road SHILLINGFORD, OXFORDSHIRE OX10 7EU
			Brain, Guy Anthony Robert (GB) J A Kemp 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ	Brearley, Sarah Louise (GB) Mewburn Ellis LLP City Tower 40 Basinghall Street LONDON EC2V 5DE	Brown, Joseph (GB) J A Kemp 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ
			Chang, Seon Hee (GB) Jaguar Land Rover Patents Department W/1/073 Abbey Road, Whitley COVENTRY CV3 4LF	Denno, Richard Christopher Somer (GB) Pilkington Group Limited European Technical Centre Hall Lane Latham ORMSKIRK, LANCASHIRE L40 5UF	Distefano, Luigi Roberto (IT) Keltie LLP No.1 London Bridge LONDON SE1 9BA
			Dodgson, Emily (GB) Abel & Imray Westpoint Building James Street West BATH BA1 2DA	Gahlings, Steven (GB) Schlumberger Cambridge Research Ltd High Cross Maddingley Road CAMBRIDGE CB3 0EL	Genat, Ariane (FR) Venner Shipley LLP 200 Aldersgate LONDON EC1A 4HD
			Genders, Robert William (GB) Kilburn & Strode LLP 20 Red Lion Street LONDON WC1R 4PJ	Gleave, Robert James (GB) Coller IP Management Fugro House Hithercroft Road WALLINGFORD, OXFORDSHIRE OX10 9RB	Handley, Michael Robert (GB) Marks & Clerk LLP Fletcher House The Oxford Science Park Heatley Road OXFORD OX4 4GE
			Harden, Henry Simon (GB) Kilburn & Strode LLP 20 Red Lion Street LONDON WC1R 4PJ	Howard, Emily Mary (GB) J A Kemp 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ	Jefferies, Matthew Thomas (GB) Marks & Clerk LLP 90 Long Acre LONDON WC2E 9RA

			Vertragsstaat Contracting state État contractant		
			Jenkins, Huw (GB) J A Kemp 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ	Jones, Teyrnon Cei (GB) AstraZeneca 1S31 Mereseide Alderley Park MACCLESFIELD, CHESHIRE SK10 4TG	Lee, Wing Tung Kirwin (GB) Venner Shipley LLP 200 Aldersgate LONDON EC1A 4HD
			Lupini, Stephen Antony (GB) WP Thompson 55 Drury Lane LONDON WC2B 5SQ	Moore, Joanne Camilla (GB) cf. DE Jenson & Son 366-368 Old Street LONDON EC1V 9LT	Pooley, Oliver James (GB) Barker Brettell LLP 100 Hagley Road Edgbaston BIRMINGHAM B16 8QQ
			Rashid, Jeremy Suhail (GB) Venner Shipley LLP 200 Aldersgate LONDON EC1A 4HD	Robinson, Alexander Joseph (GB) Dehns St Bride's House 10 Salisbury Square LONDON EC4Y 8JD	Ronan, Edward (GB) Boulton Wade Tennant Verulam Gardens 70 Gray's Inn Road LONDON WC1X 8BT
			Shearman, James Ward (GB) Marks & Clerk LLP 90 Long Acre LONDON WC2E 9RA	Sizer, Daniel Mark (GB) Marks & Clerk LLP 90 Long Acre LONDON WC2E 9RA	Smart, Jessica Ann (GB) Keltie LLP No.1 London Bridge LONDON SE1 9BA
			Stephen, Susanna Catherine (GB) Atherton Knowles St Brandon's House 29 Great George Street BRISTOL BS1 5QT	Sunderland, Andrew Michael (GB) Haseltine Lake LLP Lincoln House 300 High Holborn LONDON WC1V 7JH	Thompson, Hermione (GB) J A Kemp 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ
			Turner, Thomas Philip William (GB) Abel & Imray Westpoint Building James Street West BATH BA1 2DA	Ward, Eliot Michael (GB) Mewburn Ellis LLP City Tower 40 Basinghall Street LONDON EC2V 5DE	Wescott, Rhiannon Elizabeth (GB) Mewburn Ellis LLP City Tower 40 Basinghall Street LONDON EC2V 5DE
			West, Jonathan David (GB) Reddie & Grose LLP 16 Theobalds Road LONDON WC1X 8PL	Williams, David John Marshall (GB) HGF Limited Davidson House, Campus One, Innovation Park Balgownie Road Bridge of Don ABERDEEN AB22 8GT	
Änderungen	Amendments	Modifications	Adams, James (GB) Lean IP Inovo Building 121 George Street GLASGOW G1 1RD	Audhlam-Gardiner, Louise Claire (GB) Lysaght & Co. Crown House 18 Grenville Street St Helier JERSEY, CHANNEL ISLANDS JE2 4UF	Birdi, Sandeep Singh (GB) 24 Ibbetson Oval Morley LEEDS LS27 7RY
			Brand, Thomas Louis (GB) TL Brand & Co 17 Hanover Square LONDON W1S 1BN	Fuller, Jessica (GB) TL Brand & Co 17 Hanover Square LONDON W1S 1BN	Galaun, David Benjamin (GB) Cisco International Limited Mail Stop BDLK09/02 Bedfont Lakes FELTHAM, MIDD. TW18 8HA
			Gunning, Jack Peter (GB) Forrester Rutland House 148 Edmund Street BIRMINGHAM B3 2JA	Ireland, Jacqueline Frances (GB) Cooley (UK) LLP Dashwood 69 Old Broad Street LONDON EC2M 1QS	Lees, Kate Jane (GB) Kate Lees Consulting Ltd Office 5, Acorn Business Centre Roberts End, Hanley Swan MALVERN, WORCESTERSHIRE WR8 0DN
			Oldroyd, Richard Duncan (GB) Brookes Batchellor LLP 1 Boyne Park TUNBRIDGE WELLS, KENT TN4 8EL	Scaddan, Gareth Casey (GB) Spinnaker IP Limited Cams Hill Cams Hill FAREHAM, HANTS. PO16 8AB	Townsend, Victoria Jayne (GB) Rolls-Royce plc P.O. Box 31 DERBY DE24 8BJ
			Wales, Alice Irene (GB) Beresford Crump LLP 16 High Holborn LONDON WC1V 6BX	Wraige, David Leslie Charles (GB) Cooley (UK) LLP Dashwood 69 Old Broad Street LONDON EC2M 1QS	
Löschungen	Deletions	Radiations	Johnston, Walter Paul (GB) R. 154(1) 55 Moreland Drive GERRARDS CROSS, BUCKS. SL9 8BE	Parry, Christopher Stephen (GB) R. 154(1) Saunders & Dolleymore LLP 9 Rickmansworth Road WATFORD, HERTS. WD18 0JU	

Vertragsstaat Contracting state État contractant						
IT	Italien	Italy	Italie			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bergamini, Silvio (IT) cf. SM Maroscia Associati SRL Via Carlo Zucchi, 31A 41123 MODENA	Braidotti, Andrea (IT) Dr. Ing. Paolo Piovesana Via F. Baracco, 5/A 30173 VENEZIA	Di Giovine, Paolo (IT) Società Italiana Brevetti Piazza di Pietra, 38-39 00186 ROMA	
			Gamba, Alessandro (IT) Jacobacci & Partners S.p.A. Piazza della Vittoria, 11 25122 BRESCIA	Marchetti, Alessio (IT) Bridgestone Technical Center Europe S.p.A. Via Fosso del Salceto, 13/15 00128 ROMA	Mulas, Chiara (IT) Barzanò & Zanardo Roma S.p.A. Via Piemonte, 26 00187 ROMA	
			Pilati, Davide (IT) Luppi Crugnola & Partners S.r.l. Viale Corassori, 54 41124 MODENA	Previti, Gianluca (IT) Sisvel Technology S.r.l. Via Castagnole, 59 10060 NONE (TO)	Savini, Stefania (IT) Luppi Crugnola & Partners S.r.l. Viale Corassori, 54 41124 MODENA	
			Vatti, Francesco Paolo (IT) Fumero S.r.l. Via Sant' Agnese, 12 20123 MILANO			
Änderungen	Amendments	Modifications	Faggioni, Carlo Maria (IT) Fumero S.r.l. Via Sant' Agnese, 12 20123 MILANO	Faggioni, Giovanmaria (IT) Fumero S.r.l. Via Sant' Agnese, 12 20123 MILANO	Faggioni, Marco (IT) Fumero S.r.l. Via Sant' Agnese, 12 20123 MILANO	
Löschungen	Deletions	Radiations	Finnie, Nicholas James (GB) cf. CH Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Intellectual Property Via Fiorentina 1 53100 SIENA			
MC	Monaco	Monaco	Monaco			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Amira, Sami (BE) Offshore Energy Development Corporation S.A.M. 24, avenue de Fontvieille 98007 MONACO			
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	De Lange, Peter Justus (NL) V.O. Utrechtseweg 1 (G+H) 3811 NA AMERSFOORT	Kromkamp, Jantje (NL) Corbion Arkelsedijk 46 4206 AC GORINCHEM	Settels, Daniël Casper (NL) Patentwerk B.V. Julianaplein 4 5211 BC 'S-HERTOGENBOSCH	
			Timmer, Rutger Laurens Alexander (NL) V.O. High Tech Campus Eindhoven Building 84, third floor 5656 AG EINDHOVEN	van Dam, Vincent (NL) Octrooibureau Vriesendorp & Gaade B.V. Koninginnegracht 19 2514 AB DEN HAAG	van der Wijk, Thea (NL) NLO New Babylon City Offices Anna van Buurenplein 21A 2595 DA DEN HAAG	
			van 't Hof, Aleidus (NL) NLO Kennedyplein 236 5611 ZT EINDHOVEN	van Trier, Norbertus Hericus Gerardus (NL) Octrooibureau Vriesendorp & Gaade B.V. Koninginnegracht 19 2514 AB DEN HAAG		
Änderungen	Amendments	Modifications	Krebs, Achim (DE) HGF BV Zuid-Hollandlaan 7 2596 AL DEN HAAG	Kupecz, András Ferenc (NL) Kupecz Intellectual Property Barbara Strozziilaan 201 1083 HN AMSTERDAM	Verhage, Marinus (NL) Koedijk 5 1276 XT HUIZEN	
PL	Polen	Poland	Pologne			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bialkowski, Adam (PL) Eupatent.pl ul. Zeligowskiego 3/5 90-752 LODZ	Obyrcycki, Pawel Andrzej (PL) Pharmaceutical Works Polpharma SA ul. Pelplinska 19 83-200 STAROGARD GDANSKI	Szczepanska, Krystyna (PL) ul. Orzegowska 20/16, 15 41-907 BYTOM	
Änderungen	Amendments	Modifications	Bury, Marek (PL) Bury & Bury ul. Slowackiego 5/13 apt. 111 01-592 WARSZAWA	Grenda, Ewa (PL) Grenda Kancelaria Patentowo- Prawna ul. Kosiarzy 37/95 02-953 WARSZAWA		

Vertragsstaat Contracting state État contractant			
SE	Schweden	Sweden	Suède
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Nordmark, Hannes Karl Johannes (SE) Ericsson Torshamnsgatan 23 164 83 STOCKHOLM
			Sjöberg, Nils Folke (SE) cf. DK Brann AB Medicon Village Scheelevägen 2 22381 LUND
SM	San Marino	San Marino	Saint Marin
Löschungen	Deletions	Radiations	Bergamini, Silvio (IT) cf. IT Abaty & Neumann SRL Via Tre Settembre, 99 47891 DOGANA
TR	Türkei	Turkey	Turquie
Änderungen	Amendments	Modifications	Yavan, Nuriye (TR) Momentofis Patent & Trademark Limited Gümüssuyu Mah. Mete Cad. 12/7 Taksim 34437 BEYOGLU ISTANBUL

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2014, A37 unter Berücksichtigung der geänderten Gebührenbeträge für internationale Anmeldungen (ABI. EPA 2015, A33).

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Zusatzpublikation 3, ABI. EPA 2014.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter www.epo.org/fees veröffentlicht.

Guidance for the payment of fees, expenses and prices

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2014, A37, taking into consideration the changed amounts of fees for international applications (OJ EPO 2015, A33).

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in supplementary publication 3, OJ EPO 2014.

Fee information is also published on the EPO website: www.epo.org/fees.

Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2014, A37. Il convient de tenir compte également des montants modifiés des taxes pour les demandes internationales (JO OEB 2015, A33).

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans la publication supplémentaire 3, JO OEB 2014.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet www.epo.org/fees.

**AUS DEN VERTRAGSSTAATEN/
ERSTRECKUNGS- UND
VALIDIERUNGSSTAATEN
INFORMATION FROM THE
CONTRACTING STATES/
EXTENSION AND VALIDATION STATES
INFORMATIONS RELATIVES AUX ÉTATS
CONTRACTANTS/ÉTATS AUTORISANT
L'EXTENSION OU LA VALIDATION**

DE Deutschland**Urteil des Bundesgerichtshofs vom 17. Februar 2015**(X ZR 161/12)¹**Stichwort:**

Wundbehandlungsvorrichtung

Artikel:DE-IntPatÜbkG Artikel II § 6 Absatz 1 Satz 1 Nr. 3²**Schlagwort:**

"Unzulässige Erweiterung" -
 "Beschränkendes Merkmal" -
 "unentrinnbare Falle" -
 "Fußnotenlösung"

Leitsatz des BGH

Ein mit Wirkung für die Bundesrepublik Deutschland erteiltes europäisches Patent ist nicht deshalb für nichtig zu erklären, weil der Patentanspruch ein Merkmal enthält, das in den ursprünglich eingereichten Unterlagen nicht als zur Erfindung gehörend offenbart ist, sofern dieses Merkmal zu einer Beschränkung des Schutzgegenstands und nicht zu einem Aliud führt. Bei der Prüfung der Patentfähigkeit ist das nicht-ursprungsoffenbarte Merkmal insoweit außer Betracht zu lassen, als es nicht zur Stützung der Patentfähigkeit herangezogen werden darf (Fort-

¹ Amtlicher, für die Veröffentlichung im ABI. EPA gekürzter Text, der vollständig unter www.bundesgerichtshof.de abrufbar ist.

² Gesetz zu dem Übereinkommen vom 27. November 1963 zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, dem Vertrag vom 19. Juni 1970 über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und dem Übereinkommen vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente (Gesetz über internationale Patentübereinkommen, IntPatÜbkG).

Die genannte Vorschrift lautet:

"§ 6 Nichtigkeit

(1) Das mit Wirkung für die Bundesrepublik Deutschland erteilte europäische Patent wird auf Antrag für nichtig erklärt, wenn sich ergibt, daß

...

3. der Gegenstand des europäischen Patents über den Inhalt der europäischen Patentanmeldung in ihrer bei der für die Einreichung der Anmeldung zuständigen Behörde ursprünglich eingereichten Fassung ... über den Inhalt der früheren Anmeldung in ihrer bei der für die Einreichung der Anmeldung zuständigen Behörde ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht,

4. der Schutzbereich des europäischen Patents erweitert worden ist,

5. ...

..."

DE Germany**Decision of the Federal Court of Justice dated 17 February 2015**(X ZR 161/12)¹**Headword:**

Wound treatment apparatus

Article:DE-LIPT (Law on International Patent Treaties) Article II.6(1), first sentence and point 3²**Keyword:**

"Inadmissible extension" - "limiting feature" - "inescapable trap" - "footnote solution"

FCJ headnote

If a claim in a European patent valid in Germany contains a feature not originally disclosed as part of the invention, the patent is not to be revoked if the feature leads to narrower protection and not to different subject-matter ("aliud"). The feature not originally disclosed is to be ignored when assessing patentability, as it cannot support it (further to FCJ judgments of 21 October 2010 in Winkelmesseinrichtung (angle-measuring device) - Xa ZB 14/09, GRUR 2011, 40, points 18 ff. - and of 21 June 2011 in Integrationselement

¹ Abridged for EPO OJ publication. Full German text available via www.bundesgerichtshof.de.

² Law on the Convention of 27 November 1963 on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents for Invention, the Patent Cooperation Treaty of 19 June 1970, and the European Patent Convention of 5 October 1973 (Law on International Patent Treaties, LIPT).

The provision in question reads as follows:

"6 Nullity

(1) The European patent granted with effect in the Federal Republic of Germany shall be declared invalid on request if it appears that:

...

3. the subject matter of the European patent extends beyond the content of the European patent application in the form in which it was originally filed with the authority competent to receive applications or, if the patent was granted on a divisional application ..., beyond the content of the earlier application in the form in which it was originally filed with the authority competent to receive applications;

4. the protection conferred by the European patent has been extended;

5. ...

..."

DE Allemagne**Arrêt de la Cour fédérale de justice (Bundesgerichtshof) en date du 17 février 2015**(X ZR 161/12)¹**Référence :**

Appareil de traitement de blessures

Article :II, § 6 (1), première phrase, n° 3, de la loi allemande sur les traités internationaux en matière de brevets²**Mot-clé :**

"extension inadmissible" -
 "caractéristique restrictive" - "embûche inextricable" - "solution de la note en bas de page"

Sommaire de la Cour fédérale de justice

Un brevet européen ayant effet en République fédérale d'Allemagne ne doit pas nécessairement être déclaré nul au motif que la revendication comporte une caractéristique non divulguée comme faisant partie de l'invention dans les pièces produites initialement, lorsque cette caractéristique conduit à une restriction de l'objet de la protection et ne donne pas lieu à un "aliud". Il ne sera pas tenu compte de la caractéristique non divulguée initialement pour l'examen de la brevetabilité, car elle ne saurait être invoquée à l'appui de celle-ci (arrêt

¹ Texte officiel, abrégé et traduit en vue de sa publication au Journal officiel de l'OEB, et dont la version intégrale peut être consultée à l'adresse www.bundesgerichtshof.de.

² Loi relative à la Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention du 27 novembre 1963, au Traité de coopération en matière de brevets du 19 juin 1970 et à la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Loi sur les traités internationaux en matière de brevets). La disposition précitée se lit comme suit :

"§ 6 Nullité

1) Le brevet européen ayant effet en République fédérale d'Allemagne est déclaré nul sur requête s'il est constaté que :

...

3. l'objet du brevet européen s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été initialement déposée auprès de l'autorité compétente pour le dépôt ou, lorsque le brevet a été délivré sur la base d'une demande européenne divisionnaire ou d'une nouvelle demande européenne déposée conformément à l'article 61 de la Convention sur le brevet européen, si l'objet du brevet s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle qu'elle a été déposée auprès de l'autorité compétente;

4. la protection conférée par le brevet européen a été étendue.

5. ...

..."

führung von BGH, Beschluss vom 21. Oktober 2010 - Xa ZB 14/09, GRUR 2011, 40 Rn. 18 ff. - Winkelmesseleinrichtung; Urteil vom 21. Juni 2011 - X ZR 43/09, GRUR 2011, 1003 Rn. 24 ff. - Integrationselement).

(integration element) - X ZR 43/09, GRUR 2011, 1003, points 24 ff.).

s'inscrivant dans la continuité des décisions de la Cour fédérale de justice rendues dans les affaires : Dispositif de mesure angulaire (Winkelmesseleinrichtung) du 21 octobre 2010 - Xa ZB 14/09, GRUR 2011, 40 points 18 et s., et Intégrateur (Integrationselement) du 21 juin 2011 - X ZR 43/09, GRUR 2011, 1003 points 24 et s.).

...

Tatbestand:

Die Beklagte ist Inhaberin des mit Wirkung für die Bundesrepublik Deutschland erteilten europäischen Patents 1 088 569 (Streitpatents), das aus einer am 8. Januar 2001 eingereichten Teilanmeldung hervorgegangen ist. Diese geht zurück auf eine als WO 97/18007 veröffentlichte internationale Patentanmeldung vom 14. November 1996 (Stammanmeldung), die beim Europäischen Patentamt als europäische Anmeldung 865 304 geführt wird. Das Streitpatent betrifft eine tragbare Wundbehandlungseinrichtung und umfasst fünf Patentansprüche. Patentanspruch 1, auf den die weiteren Ansprüche unmittelbar oder mittelbar rückbezogen sind, lautet in der Verfahrenssprache:

"Apparatus for applying negative pressure to a superficial wound in a mammal which comprises a porous pad (102) of open, intercommunicating cellular flexible foam, a pump (6), a suction tube (101) for connecting the porous pad to the pump (6), a connector for connecting the pad to the suction tube, a surgical drape (701) for forming an air-tight seal over the wound site, over the pad and over the connector, said connector having a spout (602) for connecting the end of the suction tube (101) remote from the pump (6) to the wound site, characterized in that the connector comprises a disc-like cup (601) having its lower face in contact with said porous pad."

Die Klägerin zu 1 hat das Streitpatent in vollem Umfang, die Klägerin zu 2 im Umfang der Patentansprüche 1 bis 4 angegriffen. Die Klägerinnen haben geltend gemacht, der Gegenstand von Patentanspruch 1 sei nicht patentfähig und beruhe auf einer unzulässigen Erweiterung. Die Beklagte hat das Streitpatent in der erteilten Fassung und mit zuletzt sechs Hilfsanträgen verteidigt. Das Patentgericht hat das Streitpatent für nichtig erklärt.

Gegen das Urteil des Patentgerichts wendet sich die Berufung der Beklagten, die in erster Linie weiterhin die Abweisung der Klagen begehrt und

...

Facts

The defendant holds European patent 1 088 569, granted for Germany on the basis of a divisional application filed on 8 January 2001, which derives in turn from an international ("parent") application dated 14 November 1996, published by WIPO as WO 97/18007 and by the EPO as European patent application No. 865 304. The patent is for a portable wound treatment apparatus, and has five claims. Claim 1, on which the other claims directly or indirectly depend, reads as follows:

"Apparatus for applying negative pressure to a superficial wound in a mammal which comprises a porous pad (102) of open, intercommunicating cellular flexible foam, a pump (6), a suction tube (101) for connecting the porous pad to the pump (6), a connector for connecting the pad to the suction tube, a surgical drape (701) for forming an air-tight seal over the wound site, over the pad and over the connector, said connector having a spout (602) for connecting the end of the suction tube (101) remote from the pump (6) to the wound site, characterized in that the connector comprises a disc-like cup (601) having its lower face in contact with said porous pad."

Claimant 1 sought revocation of the patent in its entirety, claimant 2 of its claims 1 to 4. The claimants argued that the subject-matter of claim 1 was not patentable and had been inadmissibly extended ("added matter"). The defendant sought maintenance of the patent as granted or as per one of six auxiliary requests. The lower court revoked it.

The defendant is now appealing that decision, and seeks dismissal of the claimants' suits, or alternatively the patent's maintenance with limited

...

Faits de la cause :

La défenderesse est titulaire du brevet européen 1 088 569 (brevet litigieux) ayant effet en République fédérale d'Allemagne et issu d'une demande divisionnaire déposée le 8 janvier 2001. Celle-ci est fondée sur une demande internationale en date du 14 novembre 1996 publiée sous le numéro WO 97/18007 (demande initiale), traitée par l'Office européen des brevets sous le numéro de demande de brevet européen 865 304. Le brevet litigieux porte sur un appareil portatif de traitement de blessures et comporte cinq revendications. La revendication 1, à laquelle renvoient directement ou indirectement les autres revendications, est libellée comme suit dans la langue de la procédure :

"Apparatus for applying negative pressure to a superficial wound in a mammal which comprises a porous pad (102) of open, intercommunicating cellular flexible foam, a pump (6), a suction tube (101) for connecting the porous pad to the pump (6), a connector for connecting the pad to the suction tube, a surgical drape (701) for forming an air-tight seal over the wound site, over the pad and over the connector, said connector having a spout (602) for connecting the end of the suction tube (101) remote from the pump (6) to the wound site, characterized in that the connector comprises a disc-like cup (601) having its lower face in contact with said porous pad."

La première requérante a attaqué le brevet litigieux dans toutes ses revendications, alors que la requête de la seconde était dirigée contre les revendications 1 à 4. Les requérantes faisaient valoir que l'objet de la revendication 1 n'était pas brevetable et constituait une extension inadmissible. La défenderesse a défendu le brevet tel que délivré et au moyen de six requêtes subsidiaires au total. Le brevet litigieux a été déclaré nul par le Tribunal des brevets.

Se pourvoyant contre ce jugement, la défenderesse demande à nouveau en appel, au premier chef, le rejet de la requête et défend en outre à titre

hilfsweise das Streitpatent in beschränkten Anspruchsfassungen verteidigt. Die Klägerinnen treten dem Rechtsmittel entgegen.

Entscheidungsgründe:

I. Das Streitpatent betrifft eine tragbare Vorrichtung zur Wundbehandlung.

...

II. Das Patentgericht hat seine Entscheidung im Wesentlichen wie folgt begründet:

Das Streitpatent sei vollen Umfangs für nichtig zu erklären, weil sein Gegenstand in sämtlichen verteidigten Fassungen über den Inhalt der früheren Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehe. Das Merkmal M1.7b, wonach die untere Fläche der vom Verbinder umfassten scheibenartigen Schale mit dem porösen Polster in Kontakt stehe, sei der Gesamtheit der ursprünglich eingereichten Unterlagen nicht als zur Erfindung gehörend zu entnehmen. ...

Die Einfügung des Merkmals M1.7b könne nicht als bloße Einschränkung des Gegenstands des Anspruchs 1 verstanden werden, sondern führe zu einer anderen Lehre (Aliud). Während der Fachmann den ursprünglich eingereichten Anmeldeunterlagen die Lehre entnehme, dass die scheibenförmige Schale so ausgebildet sei, dass sie mit dem Rand, jedenfalls aber nicht mit der unteren Fläche auf das poröse Polster aufgesetzt werde, setze das eingefügte Merkmal genau dies voraus. Da sämtliche Hilfsanträge dieses Merkmal aufwiesen, seien sie unzulässig. Ob der weitere Nichtigkeitsgrund fehlender Patentfähigkeit vorliege, könne damit dahinstehen.

III. Diese Beurteilung hält der Überprüfung im Berufungsrechtszug nicht in vollem Umfang stand.

1. Im Ergebnis zu Recht hat das Patentgericht angenommen, dass der Gegenstand der erteilten Fassung von Patentanspruch 1 über den Inhalt der Stamm-anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht.

a) Nach Art. II § 6 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 IntPatÜbkG ist ein europäisches Patent mit Wirkung für das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland für nichtig zu erklären, wenn sein Gegenstand über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht. Der danach maßgebliche Inhalt der Anmeldung ist anhand der

claims. The claimants seek dismissal of the appeal.

Reasons for the decision

I. The patent is for a portable wound treatment apparatus.

...

II. The main reasons for the lower court's decision were as follows:

The patent was to be revoked in its entirety because all versions of its subject-matter extended beyond the content of the earlier application as originally filed. It was not derivable from the documents as originally filed that feature 1.7b, stating that the lower face of the disc-like cup comprised in the connector was in contact with the porous pad, was part of the invention.

...

Adding feature 1.7b did not merely limit the subject-matter of claim 1; it led to another teaching (*aliud*). The application as originally filed taught the skilled person that the disc-like cup was arranged in such a way that its edge was disposed onto the porous pad, but certainly not its lower face - which however was precisely what the added feature presupposed. All the auxiliary requests contained that feature, and were therefore not allowable. So there was no need to consider whether the further revocation ground of non-patentability also applied.

III. The Court cannot entirely endorse that assessment.

1. The lower court rightly concluded that the subject-matter of claim 1 as granted extended beyond the content of the parent application as originally filed.

(a) Under Article II.6(1), first sentence and point 3 LIPT, a European patent valid for Germany is to be revoked if its subject-matter extends beyond the content of the application as originally filed. That content is to be established on the basis of the originally filed documents as a whole. ...

subsidiäre le brevet sous une forme limitée. Les requérantes contestent les moyens invoqués à l'appui du pourvoi.

Motifs de la décision :

I. Le brevet litigieux porte sur un appareil portatif pour le traitement de blessures.

...

II. Le Tribunal des brevets a essentiellement motivé sa décision comme suit :

Selon lui, le brevet litigieux doit être déclaré nul dans toutes ses revendications car son objet, dans les différentes versions défendues, s'étend au-delà du contenu de la demande antérieure telle que déposée initialement. Au regard de l'ensemble des pièces initialement produites, la caractéristique M1.7b, selon laquelle la face inférieure de la coupelle en forme de disque comprise dans le connecteur se trouve en contact avec la compresse poreuse, ne devait pas être considérée comme faisant partie de l'invention. ...

L'ajout de la caractéristique M1.7b ne pourrait pas être considéré comme une simple limitation de l'objet de la revendication 1, mais donnerait lieu à un autre enseignement ("*aliud*"). En effet, alors que l'homme du métier tire des pièces de la demande telles que produites initialement l'enseignement selon lequel la coupelle en forme de disque est conçue de telle manière que son bord, mais non sa face inférieure, se place sur la compresse poreuse, c'est précisément l'exigence posée par la caractéristique ajoutée. Les différentes requêtes subsidiaires mentionnant cette caractéristique seraient donc irrecevables et il n'y aurait pas lieu d'examiner l'autre motif d'annulation, à savoir l'absence de brevetabilité.

III. Cette conclusion ne se trouve que partiellement confirmée par l'examen en appel.

1. Le Tribunal des brevets a conclu à juste titre que l'objet de la revendication 1 telle que délivrée s'étend au-delà du contenu de la demande initiale telle qu'elle a été initialement déposée.

a) Conformément à l'article II § 6 (1), première phrase, n°3, de la loi sur les traités internationaux en matière de brevets, un brevet européen ayant effet pour le territoire de la République fédérale d'Allemagne est déclaré nul lorsque son objet s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été initialement déposée. Le contenu de

Gesamtheit der ursprünglich einge-
reichten Unterlagen zu ermitteln. ...

b) Eine unzulässige Erweiterung ist hier darin zu sehen, dass die erfindungsgemäße Vorrichtung zum Ausüben eines Unterdrucks auf eine Oberflächenwunde nur durch ein poröses Polster, eine Pumpe, eine Saugleitung, einen Verbinder mit scheibenartiger Schale und Ausguss zur Verbindung des Polsters mit der Saugleitung sowie eine chirurgische Abdeckung gekennzeichnet ist. In dieser allgemeinen Form ist die Vorrichtung in den ursprünglichen Anmeldeunterlagen - das ist hier die Stammanmeldung - nicht als erfindungsgemäß offenbart.

aa) Die Beschreibung der Stammanmeldung geht wie diejenige des Streitpatents von der internationalen Patentanmeldung WO 96/05873 aus. Die dort beschriebene Vorrichtung sei wirksam zur Behandlung einer Vielzahl von Wunden unterschiedlicher Art und Größe. Jedoch könne die Behandlung eine längere Zeit in Anspruch nehmen, was nicht bei einem bettlägerigen, wohl aber bei einem nicht an das Bett gebundenen Patienten ein Problem darstelle. Als Aufgabe der Erfindung wird es bezeichnet, eine Vorrichtung bereitzustellen, die in der Anwendung komfortabler ist, insbesondere bei in gewissem Umfang mobilen Patienten, und weitere aus der Beschreibung ersichtliche Vorteile aufweist. Hierzu wird zunächst eine tragbare Vorrichtung zur Stimulierung der Wundheilung vorgeschlagen, ...

Die in der Stammanmeldung offenbarten Ausführungsformen der Erfindung werden damit zum einen durch die eine Tragbarkeit erlaubenden Mittel (Anspruch 1), zum anderen durch Mittel gekennzeichnet, die eine Druckerfassung ermöglichen (Ansprüche 3 und 5). Nur im Kontext der Druckerfassung und der hierzu neben der Saugleitung erforderlichen zweiten Leitung findet der Verbinder Erwähnung. Die Saugleitung und die Druckerfassungsleitung können in einer unterteilten Schlauchleitung (multi-partitioned tube) zusammengefasst werden (Stammanmeldung S. 5 unten), und der Ausguss des Verbinders kann diesen mehrlumigen Schlauch aufnehmen.

bb) Dem ist nicht unmittelbar und eindeutig zu entnehmen, dass als zum Patentschutz angemeldete Erfindung auch eine Vorrichtung zum Ausüben eines Unterdrucks auf eine Oberflä-

(b) Characterising the apparatus for applying negative pressure to a superficial wound as comprising only a porous pad, a pump, a suction tube, a connector with a disc-shaped cup and a spout for connecting the pad with the suction tube, and a surgical drape constitutes an inadmissible extension (added matter). The apparatus according to the invention is not disclosed in this general form in the application documents as originally filed, i.e. the parent application in this case.

(aa) The parent application's description - like the patent in suit's - is based on international patent application WO 96/05873, which describes an apparatus said to be effective for treating a wide variety of differing types and sizes of wounds. However, patients might be required to undergo treatment on the apparatus for some time. If they were confined to bed, this might not be a major problem, but if they were mobile it meant they would be confined for long periods while the treatment took place. An object of the invention was therefore to provide apparatus which could be used more conveniently, especially by patients who were reasonably mobile, and which had certain further advantages apparent from the description. In the first place, the invention provided a portable therapeutic apparatus for stimulating the healing of superficial wounds ...

The embodiments disclosed in the parent application are characterised firstly by portability (claim 1) and secondly by pressure-detecting means (claims 3 and 5). The connector is mentioned only in the context of pressure detection and of the second tube - additional to the suction tube - required for that purpose. The suction tube and pressure-detection tube can be combined in a multi-partitioned tube (parent application, bottom of page 5), and the connector's spout is sized to accept this multi-lumen tube.

(bb) From the above, it is not directly and unambiguously derivable that the claimed invention as described is also an apparatus for applying negative pressure to a superficial wound which

la demande déterminant à cet égard est établi au regard de l'ensemble des pièces déposées initialement. ...

b) On est en présence, en l'espèce, d'une extension inadmissible de la demande, du fait que l'appareil visé par l'invention est uniquement caractérisé comme destiné à appliquer une pression négative sur une blessure superficielle au moyen d'une compresse poreuse, d'une pompe, d'un tuyau d'aspiration, d'un connecteur comprenant une coupelle en forme de disque et une goulotte pour relier la compresse au tuyau d'aspiration, ainsi que d'un champ chirurgical. Or, dans les pièces initialement déposées - à savoir celles de la demande initiale - l'appareil n'est pas divulgué sous cette forme générale.

aa) La description de la demande initiale est fondée, comme celle du brevet litigieux, sur la demande de brevet international portant le numéro WO 96/05873. L'appareil qui y est décrit serait efficace pour traiter un grand nombre de blessures de types et de tailles variés. Le traitement est cependant susceptible d'être long et, si cela ne pose pas de problème pour les patients alités, tel n'est pas le cas lorsque les patients ne doivent pas rester alités. L'objectif assigné à l'invention est donc de disposer d'un appareil offrant un plus grand confort d'utilisation, notamment aux patients jouissant d'une certaine mobilité, ainsi que d'autres avantages apparents. À cet égard, c'est avant tout un appareil portatif destiné à stimuler la cicatrisation des blessures qui est proposé,...

Les modes de réalisation de l'invention divulgués dans la demande initiale sont ainsi caractérisés, d'une part, par le moyen permettant de porter l'appareil (revendication 1) et, d'autre part, par le moyen permettant de mesurer la pression appliquée (revendications 3 et 5). C'est uniquement dans le contexte de la mesure de la pression et du second tuyau nécessaire pour ce faire, à côté du tuyau d'aspiration, qu'est mentionné le connecteur. Le tuyau d'aspiration et le tuyau destiné à mesurer la pression peuvent être intégrés dans un tube à lumières multiples (multi-partitioned tube) (bas de la page 5 de la demande initiale) susceptible d'être relié à la goulotte du connecteur.

bb) Il n'en ressort pas directement et clairement qu'au titre de l'invention pour laquelle la protection d'un brevet est demandée est aussi décrit un appareil destiné à appliquer une pression

chenwunde beschrieben wird, die weder Mittel aufweist, die ihre Tragbarkeit sicherstellen, noch Mittel, die es ermöglichen, den Druck an der Wundstelle zu erfassen, sondern lediglich aus einem porösen Polster, einer chirurgischen Abdeckung, einer Pumpe, einer Saugleitung und einem Polster und Saugleitung verbindenden Verbinder bestehen, der einen die Saugleitung aufnehmenden Ausguss und eine scheibenartige Schale umfasst.

...

c) Danach hat das Patentgericht im Ergebnis zutreffend angenommen, dass Patentanspruch 1 in der erteilten Fassung auf einer unzulässigen Erweiterung beruht und daher keinen Bestand haben kann. Eine andere Beurteilung ist auch nicht dadurch gerechtfertigt, dass das Streitpatent aus einer Teilanmeldung hervorgegangen ist. Die Anforderungen an die Ursprungsoffenbarung sind in einem solchen Fall nicht geringer.

2. Dagegen hält das angefochtene Urteil der Nachprüfung nicht stand, soweit das Patentgericht angenommen hat, der ehemalige Hilfsantrag 6 neu, den die Beklagte nunmehr als Hilfsantrag I stellt, beruhe auf einer unzulässigen Erweiterung.

Nach Hilfsantrag I wird Patentanspruch 1 um ein weiteres Merkmal ergänzt, wonach die Saugleitung (101) als innere Bohrung (606) in einer Multi-lumenleitung ausgebildet ist, die ferner Kanäle (607) umfasst, mittels deren ein Aufnehmer (108) den Druck an der Wundstelle misst (Merkmal 6).

Die beschränkte Verteidigung der Beklagten mit diesem Hilfsantrag ist - entgegen der Auffassung des Patentgerichts - zulässig.

a) Das zusätzliche Merkmal 6 gewährleistet, dass der Gegenstand von Patentanspruch 1 nicht aus den dargelegten Gründen über den Inhalt der Stammanmeldung hinausgeht. Die Verallgemeinerung, die nach den Ausführungen oben (unter III 1) eine unzulässige Erweiterung begründete, ist dadurch rückgängig gemacht worden, dass der Aufnehmer 108 als Druckerfassungsmittel und die durch die Kanäle 607 einer Multilumenleitung ausgebildete zweite Leitung zur Verbindung zwischen Polster und Pumpe in den Patentanspruch aufgenommen worden sind und die Ausgestaltung des Verbinders in diesen Kontext gestellt worden ist, weil die vom Ausguss auf-

does not comprise means either ensuring portability or for detecting pressure at the wound site, but which rather consists solely of a porous pad, a surgical drape, a pump, a suction tube and a connector connecting pad and suction tube and comprising a disc-shaped cup and a spout sized to accept the suction tube.

...

(c) The lower court therefore rightly concluded that claim 1 as granted involved added matter and could not stand. That the patent derives from a divisional application makes no difference; in such cases, the requirements to be met by the original disclosure are no less stringent.

2. However, the lower court's finding that former auxiliary request 6 (new), now put forward by the defendant as auxiliary request I, involved added matter cannot be upheld.

Auxiliary request I adds to claim 1 the further feature that the suction tube (101) is in the form of an internal bore (606) in a multi-lumen tube which also comprises conduits (607) enabling a transducer (108) to measure the pressure at the wound site (feature 6).

The lower court erred in holding that the defendant's defence as limited in this auxiliary request was not allowable.

(a) Additional feature 6 ensures that the subject-matter of claim 1 does not extend, for the reasons given above, beyond the content of the parent application. The generalisation which, as argued in point III.1 above, led to added matter no longer applies now that the claim includes a transducer 108 (as pressure-detecting means) and a second tube (comprising the conduits 607 of a multi-lumen tube) connecting pad and pump, and the connector's configuration has been contextualised in that the suction tube accepted by the spout forms the internal bore 606 of the multi-lumen tube.

négative sur une blessure superficielle, qui ne présente aucun moyen d'assurer sa portabilité, ni de mesurer la pression au site de la plaie, mais consiste seulement dans une compresse poreuse, un champ chirurgical, une pompe, un tuyau d'aspiration et un connecteur, reliant la compresse au tuyau d'aspiration, qui comprend une goulotte recevant le tuyau d'aspiration, ainsi qu'une coupelle en forme de disque.

...

c) Dès lors, c'est à juste titre que le Tribunal des brevets a conclu que la revendication 1 telle que délivrée est constitutive d'une extension inadmissible et ne peut donc être maintenue. Le fait que le brevet litigieux soit issu d'une demande divisionnaire n'est pas non plus de nature à justifier une conclusion différente, car les exigences en matière de divulgation initiale ne sont pas moindres dans ce cas.

2. Cependant, le jugement ne résiste pas à l'examen en appel dans la mesure où le Tribunal des brevets a conclu que l'ancienne requête subsidiaire 6 nouvelle, que la défenderesse présente comme requête subsidiaire I, est constitutive d'une extension inadmissible.

Aux termes de la requête subsidiaire I, la revendication 1 est complétée par une nouvelle caractéristique selon laquelle le tuyau d'aspiration (101) s'intègre sous la forme d'un alésage interne (606) dans un tube à lumières multiples, lequel comprend d'autres canaux (607) au moyen desquels un capteur (108) mesure la pression au site de la blessure (caractéristique 6).

Contrairement à ce qu'a estimé le Tribunal, la défense du brevet sous une forme limitée présentée par la défenderesse au moyen de cette requête subsidiaire est recevable.

a) La caractéristique supplémentaire 6 garantit, pour les raisons indiquées, que l'objet de la revendication 1 ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande initiale. En effet, il a été remédié à la généralisation, qui selon les explications figurant plus haut (sous III 1) justifiait de conclure à une extension inadmissible, en ce que : le capteur (108), en tant qu'instrument de mesure de la pression, et le deuxième tuyau reliant la compresse à la pompe et intégré dans les canaux (607) d'un tube à lumières multiples, ont été introduits dans la revendication ; en outre la structure du connecteur est expliquée dans ce contexte, car le tuyau d'aspiration reçu par la goulotte forme

genommene Saugleitung die innere Bohrung 606 der Multilumenleitung bildet.

b) Der Gegenstand von Patentanspruch 1 beruht zwar insoweit auf einer unzulässigen Erweiterung, als in Merkmal 4b über die scheibenartige Schale ausgesagt ist, dass sie mit ihrer unteren Fläche mit dem porösen Polster in Kontakt steht. Dies führt jedoch nicht zur Unzulässigkeit der beschränkten Verteidigung des Streitpatents nach Hilfsantrag I.

...

(1) Nach der Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs zu deutschen Patenten und Gebrauchsmustern müssen solche Schutzrechte, wenn ihr Gegenstand über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht, nicht für nichtig erklärt oder gelöscht werden, sofern die Änderung in der Einfügung eines in den ursprünglich eingereichten Unterlagen nicht offenbarten Merkmals besteht, die zu einer bloßen Einschränkung des angemeldeten Gegenstands führt. Dagegen ist die Nichtigerklärung oder Löschung nicht zu vermeiden, wenn die Änderung dazu führt, dass der Gegenstand der Anmeldung gegenüber dem Inhalt der ursprünglich eingereichten Unterlagen zu einem *Aliud* abgewandelt wird (BGH, Beschluss vom 5. Oktober 2000 - X ZR 184/98, GRUR 2001, 140 - *Zeitlegramm*; Beschluss vom 21. Oktober 2010 - Xa ZB 14/09, GRUR 2011, 40 - *Winkelmessereinrichtung*; Urteil vom 21. Juni 2011 - X ZR 43/09, GRUR 2011, 1003 - *Integrationselement*; Beschluss vom 6. August 2013 - X ZB 2/12, GRUR 2013, 1135 - *Tintenstrahldrucker*). Die Frage, ob diese Rechtsprechung auch auf europäische Patente Anwendung findet, hat der Bundesgerichtshof bislang offen gelassen (BGH, GRUR 2011, 40 Rn. 19 - *Winkelmessereinrichtung*). Sie ist entgegen der Auffassung des Bundespatentgerichts (Urteil vom 8. April 2014, Mitt. 2014, 436 - *Fettabsaugvorrichtung*) - zu bejahen.

(2) Der angeführten Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs liegt die Überlegung zugrunde, dass die unzulässige Änderung des Gegenstands des Patents gegenüber dem Inhalt der ursprünglich eingereichten Unterlagen dessen Widerruf oder Nichtigerklärung nicht erfordert, wenn den berechtigten Interessen Dritter, insbesondere der Wettbewerber des Patentinhabers, und

(b) True, the statement in feature 4b that the disc-shaped cup's lower face is in contact with the porous pad adds matter to claim 1. But that does not render unallowable the defendant's limited defence as per auxiliary request I.

...

(1) It is this Court's case law that German patents or utility models amended such that their subject-matter extends beyond the content of the application as filed need not be revoked if the amendment adds a feature which, although not disclosed in the original application, merely limits the scope of the claimed subject-matter. Revocation is on the other hand unavoidable if the amendment of the subject-matter in the application as filed leads to different subject-matter (*aliud*) (FCJ judgments of 5 October 2000 in *Zeitlegramm* (time string) - X ZR 184/98, GRUR 2001, 140; of 21 October 2010 in *Winkelmessereinrichtung* (angle-measuring device) - Xa ZB 14/09, GRUR 2011, 40; of 21 June 2011 in *Integrationselement* (integration element) - X ZR 43/09, GRUR 2011, 1003; of 6 August 2013 in *Tintenstrahldrucker* (ink-jet printer) - X ZB 2/12, GRUR 2013, 1135). Having so far left open whether its case law applies to European patents too (FCJ, *Winkelmessereinrichtung*, loc. cit., point 19), the Court now holds - contrary to a Federal Patent Court ruling (of 8 April 2014 in *Fettabsaugvorrichtung* (liposuction device), Mitt. 2014, 436) - that it does.

(2) The thinking behind the Court's case law is that, where a patent's subject-matter has been inadmissibly amended as compared with the disclosure in the application as filed, there is no need to revoke it if the legitimate interests of third parties, in particular the patentee's competitors, can be protected by less drastic means.

l'alésage interne (606) du tube à lumières multiples.

b) Certes, l'objet de la revendication 1 constitue une extension inadmissible dans la mesure où il est dit dans la caractéristique 4b à propos de la coupelle en forme de disque que sa face inférieure se trouve en contact avec la compresse poreuse. Cela n'emporte cependant pas l'irrecevabilité de la défense du brevet litigieux sous une forme limitée conformément aux termes de la requête subsidiaire I.

...

(1) Selon la jurisprudence de la Cour fédérale de justice en matière de brevets et de modèles d'utilité allemands, ces titres de protection ne doivent pas nécessairement être déclarés nuls ou supprimés lorsque leur objet s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été initialement déposée, si la modification consiste dans l'ajout d'une caractéristique non divulguée dans les pièces produites initialement qui conduit à une simple restriction de l'objet figurant dans la demande. L'annulation ou la suppression du brevet ne peut, en revanche, être évitée lorsque la modification étend l'objet de la demande au-delà du contenu de la demande initiale au point de donner lieu à un objet différent (décisions de la Cour fédérale de justice : *Télégramme horaire* (Zeitlegramm) du 5 octobre 2000 - X ZR 184/98, GRUR 2001, 140 ; *Dispositif de mesure angulaire* du 21 octobre 2010 - Xa ZB 14/09, GRUR 2011, 40 ; *Intégrateur* du 21 juin 2011 - X ZR 43/09, GRUR 2011, 1003 ; et *Imprimante à jet d'encre* (Tintenstrahldrucker) du 6 août 2013 - X ZB 2/12, GRUR 2013, 1135). La Cour fédérale de justice n'a pas tranché jusqu'ici la question de savoir si cette jurisprudence s'applique aussi aux brevets européens (*Dispositif de mesure angulaire*, GRUR 2011, 40 point 19). Il convient d'y répondre par l'affirmative - contrairement à ce qu'estime le Tribunal des brevets (dans son jugement *Fettabsaugvorrichtung* du 8 avril 2014, Mitt. 2014, 436).

(2) La jurisprudence de la Cour fédérale de justice citée repose sur l'idée que la modification de l'objet d'un brevet irrecevable au regard du contenu des pièces initialement déposées n'emporte pas nécessairement la révocation ou l'annulation dudit brevet, si les intérêts légitimes des tiers, notamment des concurrents du titulaire du brevet, et du public peuvent être préservés par la

der Öffentlichkeit durch weniger schwerwiegende Maßnahmen Rechnung getragen werden kann.

Danach ist der Widerruf oder die Nichtigerklärung des Patents nicht geboten, wenn der Gegenstand des Patents gegenüber dem Inhalt der ursprünglich eingereichten Anmeldeunterlagen in unzulässiger Weise verallgemeinert worden ist. In diesem Fall kann die unzulässige Erweiterung dadurch behoben werden, dass die unzulässige Verallgemeinerung aus dem Patentanspruch gestrichen wird (BGH, GRUR 2011, 40 Rn. 14 - Winkelmesseinrichtung; BGH, GRUR 2011, 1003 Rn. 19 - Integrationselement; ebenso EPA, Entscheidung der Großen Beschwerdekammer vom 2. Februar 1994 - G 1/93, GRUR Int. 1994, 842 Rn. 11 - beschränkendes Merkmal/Advanced Semiconductor Products).

Der Widerruf oder die Nichtigerklärung des Patents ist andererseits unumgänglich, wenn die Hinzufügung eines in den ursprünglich eingereichten Unterlagen nicht offenbarten Merkmals dazu führt, dass der Patentanspruch des erteilten Patents eine andere Erfindung zum Gegenstand hat als die ursprüngliche Anmeldung, wenn das Patent also etwas schützt, das gegenüber dem der Fachwelt durch die ursprünglichen Unterlagen Offenbart ein "Aliud" darstellt (BGH, GRUR 2001, 140, 141 - Zeitlegramm; BGH, GRUR 2011, 40 Rn. 21 - Winkelmesseinrichtung; BGH, GRUR 2011, 1003 Rn. 27 - Integrationselement; BGH, GRUR 2013, 1135 Rn. 16 - Tintenstrahldrucker). Die Aufrechterhaltung eines solchermaßen geänderten Anspruchs gefährdet die Rechtssicherheit für Dritte, die darauf vertrauen dürfen, dass aus der Patentanmeldung kein Patent hervorgeht, das einen weiteren oder anderen Gegenstand hat als denjenigen, der in der Anmeldung offenbart worden ist. Die Aufrechterhaltung eines mit dem Einspruch oder der Nichtigkeitsklage angegriffenen Patents mit der Maßgabe, dass das in Rede stehende Merkmal im Patentanspruch verbleibt, der Patentinhaber daraus aber keine Rechte herleiten kann, scheidet in einem solchen Fall aus, weil sie dazu führen würde, dass das Patent in der Fassung nach dem Einspruchs- oder Nichtigkeitsverfahren einen anderen Gegenstand hätte als ursprungsoffenbart (BGH, GRUR 2011, 40 Rn. 23 - Winkelmesseinrichtung).

Der Widerruf oder die Nichtigerklärung eines Patents ist dagegen nicht erforderlich, wenn die Einfügung eines Merkmals, das in den ursprünglich eingereichten Unterlagen nicht als zur Erfindung gehörend offenbart ist, zu einer bloßen Einschränkung des ange-

It is thus unnecessary to revoke a patent if the subject-matter disclosed in the original application documents has been inadmissibly generalised, as the added matter can be removed by deleting the inadmissible generalisation from the claim (FCJ, *Winkelmesseinrichtung*, loc. cit., point 14; *Integrations-element*, loc. cit., point 19; see also EPO Enlarged Board of Appeal decision G 1/93 of 2 February 1994 in *Limiting feature/Advanced Semiconductor Products*, GRUR Int. 1994, 842, point 11).

In contrast, there is no choice but to revoke a patent if, as a result of adding a feature not disclosed in the application as filed, the claim as granted is for an invention other than that in the application as filed, i.e. the patent protects something different from the subject-matter originally disclosed to the skilled person (FCJ, *Zeitlegramm*, loc. cit., 140, 141; *Winkelmesseinrichtung*, loc. cit., point 21; *Integrationselement*, loc. cit., point 27; *Tintenstrahldrucker*, loc. cit., point 16). Maintaining it in such circumstances would create legal uncertainty for third parties, who can legitimately expect that a patent will not be granted for subject-matter which is broader than or different from that disclosed in the application. Maintaining a patent contested in opposition or revocation proceedings, on condition that, although the added feature stays in the claim, the patentee cannot derive any rights from it, is not an option in such cases, because the patent as worded after such proceedings would then contain subject-matter different from that originally disclosed (FCJ, *Winkelmesseinrichtung*, loc. cit., point 23).

The patent need not be revoked, however, if an added feature not disclosed as part of the invention in the application as filed merely limits the claimed subject-matter. Then, even if the limiting feature is maintained in the claim, the public's legitimate interests

mise en œuvre de mesures moins radicales.

Dès lors, la révocation ou l'annulation du brevet ne s'impose pas lorsque son objet a été généralisé de façon injustifiée par rapport au contenu des pièces de la demande initialement produites. Dans ce cas, il est possible de remédier à l'extension inadmissible en supprimant de la revendication la généralisation injustifiée (décisions de la Cour fédérale de justice *Dispositif de mesure angulaire*, GRUR 2011, 40 point 14 et *Intégrateur*, GRUR 2011, 1003 point 19 ; cf. également la décision de la Grande Chambre de recours en date du 2 février 1994, G 1/93, GRUR Int. 1994, 842 point 11, *Caractéristique restrictive/Advanced Semiconductor Products*).

La révocation ou l'annulation du brevet est, en revanche, inévitable lorsque l'ajout d'une caractéristique non divulguée dans les pièces produites initialement conduit à ce que la revendication du brevet délivré ait pour objet une autre invention que celle figurant dans la demande initiale, autrement dit, lorsque le brevet protège quelque-chose qui constitue un "aliud" au regard des divulgations faites à l'homme du métier au moyen des pièces initiales (décisions de la Cour fédérale de justice : *Télegramme horaire*, GRUR 2001, 140; *Dispositif de mesure angulaire*, GRUR 2011, 40 point 21; *Intégrateur*, GRUR 2011, 1003 point 27; *Imprimante à jet d'encre*, GRUR 2013, 1135 point 16). Le maintien d'une revendication à ce point modifiée menace la sécurité juridique des tiers, qui doivent pouvoir se fier au fait que la demande ne donne pas lieu à un brevet ayant un objet supplémentaire ou différent de celui qu'elle a divulgué. Le maintien d'un brevet attaqué dans le cadre d'une procédure d'opposition ou d'annulation, sous réserve que la caractéristique en cause reste dans la revendication mais que le titulaire du brevet ne puisse en tirer aucun droit, est exclu dans ce cas, car il conduirait à ce que le brevet dans sa version postérieure à la procédure d'opposition ou d'annulation ait un objet différent de celui qui a été initialement divulgué (décision de la Cour fédérale de justice, *Dispositif de mesure angulaire*, GRUR 2011, 40 point 23).

La révocation ou l'annulation d'un brevet ne s'impose pas cependant, lorsque l'ajout d'une caractéristique non divulguée dans les pièces produites initialement comme faisant partie de l'invention, conduit à une simple limitation de l'objet revendiqué. Dans un

meldeten Gegenstands führt. In einem solchen Fall wird den berechtigten Interessen der Öffentlichkeit dadurch Rechnung getragen, dass das einschränkende Merkmal im Patentanspruch verbleibt und zugleich dafür gesorgt wird, dass im Übrigen aus der Änderung Rechte nicht hergeleitet werden können, insbesondere das nicht offenbarte Merkmal bei der Prüfung der Patentfähigkeit insoweit außer Betracht zu lassen ist, als es nicht zur Stützung der Patentfähigkeit herangezogen werden darf (BGH, GRUR 2001, 140, 142 f. - Zeitlegramm; BGH, GRUR 2011, 40 Rn. 16 - Winkelmess-einrichtung; BGH, GRUR 2011, 1003 Rn. 24 - Integrationselement; BGH, GRUR 2013, 1135 Rn. 16 - Tintenstrahldrucker).

(3) Diese Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs steht nicht in Widerspruch zu den Regelungen des Europäischen Patentübereinkommens.

Nach der Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts führt die Aufnahme eines einschränkenden, in den ursprünglichen Anmeldeunterlagen nicht als zur Erfindung gehörend offenbarten Merkmals in den Patentanspruch regelmäßig zum Widerruf des Patents nach Art. 123 Abs. 2, 100 Buchstabe c EPÜ. Falle ein solches Merkmal unter Art. 123 Abs. 2 EPÜ, könne es weder im Patent beibehalten noch ohne Verstoß gegen Art. 123 Abs. 3 EPÜ aus den Ansprüchen gestrichen werden. Das Patent könne nur dann - ausnahmsweise - aufrechterhalten werden, wenn die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung eine Grundlage dafür biete, dass die einschränkenden Merkmale ohne Verstoß gegen Art. 123 Abs. 3 EPÜ durch andere ersetzt werden könnten (Entscheidung der Großen Beschwerdekammer vom 2. Februar 1994 - G 1/93, GRUR Int. 1994, 842 Rn. 12 f. - beschränkendes Merkmal/Advanced Semiconductor Products).

Bundespatentgericht und Bundesgerichtshof wenden bei der Entscheidung über die Nichtigkeitsklärung eines europäischen Patents, das mit Wirkung für die Bundesrepublik Deutschland erteilt worden ist, nicht Art. 123 Abs. 2 und 3 EPÜ an, sondern entscheiden auf der Grundlage von Art. II § 6 IntPatÜbkG. Mit der Schaffung dieser Norm hat der nationale Gesetzgeber von der Möglichkeit Gebrauch gemacht, die Gründe für die Nichtigkeitsklärung eines europäischen Patents für das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland nach Maßgabe von Art. 138 EPÜ aufzuführen. Nach Art. 138 EPÜ kann ein europäisches Patent - vorbehaltlich des

can be protected by ensuring that otherwise no rights can be derived from the amendment and, in particular, that when assessing patentability the undisclosed feature is ignored because it cannot support it (FCJ, *Zeitlegramm*, loc. cit., 140, 142 ff.; *Winkelmess-einrichtung*, loc. cit., point 16; *Integrationselement*, loc. cit., point 24; *Tintenstrahldrucker*, loc. cit., point 16).

(3) The Court's case law is not incompatible with the EPC.

According to the case law of the EPO boards of appeal, if a limiting feature not disclosed in the application as part of the invention is added to a claim, the patent will as a rule be revoked under Articles 123(2) and 100(c) EPC. Where the feature falls under Article 123(2) EPC, it cannot be maintained in the patent or deleted from the claim without infringing Article 123(3) EPC. The patent can - exceptionally - be maintained only if there is a basis in the application as filed for replacing limiting features with others without infringing Article 123(3) EPC (G 1/93, loc. cit., points 12 ff.).

In deciding whether to revoke a European patent valid in Germany, both the Federal Patent Court and this Court apply Article II.6 LIPT rather than Article 123(2) and (3) EPC. The German legislature's adoption of Article II.6 LIPT transposed the Article 138 EPC grounds for revoking European patents as the basis for their revocation with effect for Germany. Article 138 EPC provides that - subject to Article 139 EPC - a European patent may be revoked only on the grounds exhaustively listed there. It thus precludes national courts from deciding to revoke a patent in the absence of any of those grounds but, on the other

tel cas, les intérêts légitimes du public sont pris en considération dans la mesure où la caractéristique restrictive demeure dans la revendication et qu'il est veillé parallèlement à ce que l'on ne puisse pas, par ailleurs, tirer des droits de la modification, notamment à ce que la caractéristique non divulguée ne soit pas prise en considération pour l'examen de la brevetabilité car elle ne saurait être invoquée à l'appui de celle-ci (décisions de la Cour fédérale de justice, *Télegramme horaire*, GRUR 2001, 140, 142 et s., *Dispositif de mesure angulaire*, GRUR 2011, 40 point 16, *Intégrateur*, GRUR 2011, 1003, point 24 et *Imprimante à jet d'encre*, GRUR 2013, 1135 point 16).

(3) Cette jurisprudence de la Cour fédérale de justice n'entre pas en contradiction avec les dispositions de la Convention sur le brevet européen.

Selon la jurisprudence des chambres de recours de l'Office européen des brevets, l'ajout dans la revendication d'une caractéristique restrictive non divulguée comme faisant partie de l'invention dans les pièces de la demande produites initialement conduit en principe à la révocation du brevet, conformément aux articles 123(2) et 100 c) CBE. Si une telle caractéristique tombe sous le coup de l'article 123(2) CBE, elle ne peut être ni conservée dans le brevet, ni supprimée des revendications sans contrevenir à l'article 123(3) CBE. Le brevet ne pourrait donc être maintenu - à titre exceptionnel - que si l'on pouvait se fonder sur la demande telle que déposée, pour remplacer les caractéristiques restrictives par d'autres, sans contrevenir à l'article 123(3) CBE (décision de la Grande Chambre de recours du 2 février 1994, G 1/93, GRUR Int. 1994, 842 points 12 et s., *Caractéristique restrictive/Advanced Semiconductor Products*).

Le Tribunal fédéral des brevets et la Cour fédérale de justice n'appliquent pas l'article 123(2) et (3) CBE aux décisions concernant la déclaration de nullité d'un brevet européen ayant effet pour la République fédérale d'Allemagne, mais statuent sur le fondement de l'article II § 6 de la loi sur les traités internationaux en matière de brevets. En adoptant cette norme, le législateur national a utilisé la possibilité d'interpréter les motifs d'annulation d'un brevet européen ayant effet pour le territoire de la République fédérale d'Allemagne d'une manière conforme à l'article 138 CBE. Aux termes de cette disposition, et sous réserve de

Art. 139 EPÜ - nur aus den dort abschließend aufgeführten Gründen für nichtig erklärt werden. Die Norm steht damit zwar einer Entscheidung des nationalen Gerichts entgegen, durch die ein europäisches Patent auch dann für nichtig erklärt wird, wenn keiner der in Art. 138 EPÜ aufgeführten Gründe vorliegt. Sie eröffnet aber die Möglichkeit, dass das nationale Gericht auch bei Vorliegen eines solchen Grundes von der Nichtigerklärung des Patents absieht, ohne sich damit in Widerspruch zu Art. 123 EPÜ zu setzen, wie er von der Großen Beschwerdekammer verstanden wird.

(4) Ein solches Absehen von der Nichtigerklärung ist auch bei einem europäischen Patent angezeigt, wenn die Einfügung eines in den ursprünglich eingereichten Unterlagen nicht oder nicht als zur Erfindung gehörend offenbaren Merkmals zu einer bloßen Einschränkung des angemeldeten Gegenstands führt.

Die Große Beschwerdekammer hat eingeräumt, dass die von ihr vertretene Auffassung zu harten Folgen für den Patentinhaber führt (EPA, GRUR Int. 1994, 842 Rn. 13 - beschränkendes Merkmal/Advanced Semiconductor Products), weil er Gefahr läuft, nach einer Änderung seiner Anmeldung selbst dann in einer "unentrinnbaren Falle" zu sitzen und alles zu verlieren, wenn die Änderung den Schutzbereich des Patents einschränkt. Die oben wiedergegebene Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs ermöglicht es demgegenüber, auf eine vollständige Nichtigerklärung des Patents zu verzichten, ohne dass Abstriche an der Wahrung der berechtigten Interessen Dritter und der Öffentlichkeit gemacht werden müssen. Sie trägt damit zugleich dem verfassungsrechtlichen Schutz des Eigentums (Art. 14 GG) Rechnung, der auch das Recht am Patent umfasst und den Patentinhaber vor hoheitlichen Eingriffen schützt, soweit diese nicht erforderlich sind. Das rechtfertigt es, diese Rechtsprechung auch auf europäische Patente anzuwenden.

(5) Soweit Patentanspruch 1 das Merkmal enthält, dass die untere Fläche der scheibenartigen Schale mit dem porösen Polster in Kontakt steht, liegt darin eine bloße Konkretisierung einer Anweisung zum technischen Handeln, die in den ursprünglich eingereichten Unterlagen als zur Erfindung gehörend offenbart ist.

a) Ob es sich bei der Einfügung eines in den ursprünglichen Unterlagen nicht offenbaren Merkmals um eine bloße Einschränkung des angemeldeten

hand, enables them to dispense with revocation even when such a ground applies, without thereby contravening Article 123 EPC as interpreted by the Enlarged Board of Appeal.

(4) European patents too are not to be revoked if adding a feature not disclosed in the application as filed, or at least not disclosed as part of the invention, merely limits the subject-matter claimed.

The Enlarged Board conceded that its approach could operate rather harshly against applicants (G 1/93, loc. cit., point 13), because they risked being caught in an "inescapable trap" and losing everything by amending their application, even if the amendment limited the scope of protection. This Court's above-cited case law, by contrast, makes it possible to avoid revoking the whole patent - in keeping with the constitutionally guaranteed protection of property (Article 14 Basic Law), which includes the right to a patent and protects its owner from unnecessary state interference - without compromising the legitimate interests of third parties or the public. That justifies applying this case law to European patents too.

(5) The feature in claim 1 that the lower face of the disc-like cup is in contact with the porous pad merely renders more specific the technical teaching disclosed as part of the invention in the application as filed.

(a) Whether adding a feature not disclosed in the original application merely limits the claimed subject-matter or leads to an *aliud* depends on

l'article 139 CBE, un brevet européen ne peut être déclaré nul que pour les motifs qu'elle énumère limitativement. Certes, la norme nationale s'oppose donc à ce que le juge national déclare la nullité d'un brevet européen si aucun des motifs énumérés à l'article 138 CBE n'est présent. Cependant, elle lui offre aussi la possibilité de s'abstenir, en présence d'un tel motif, de déclarer la nullité du brevet, sans pour autant méconnaître l'article 123 CBE au sens que lui donne la Grande Chambre de recours.

(4) Il convient également de s'abstenir de prononcer l'annulation d'un brevet européen lorsque l'ajout d'une caractéristique non divulguée ou non divulguée comme faisant partie de l'invention dans les pièces produites initialement conduit à une simple limitation de l'objet revendiqué.

La Grande Chambre de recours a admis que la position qu'elle défend est susceptible d'entraîner des conséquences sévères pour le titulaire du brevet (OEB, Caractéristique restrictive/Advanced Semiconductor Products, GRUR Int. 1994, 842 point 13), lequel risque d'être pris dans une "embûche inextricable" et de tout perdre en modifiant sa demande, même si la modification limite la portée de la protection du brevet. En revanche, les décisions susmentionnées de la Cour fédérale de justice permettent d'éviter de déclarer le brevet nul dans toutes ses revendications sans que les intérêts légitimes des tiers et du public aient à en souffrir. Ainsi, elles tiennent aussi compte de la protection garantie à la propriété par la Constitution (article 14 de la Loi fondamentale), qui vise également le droit au brevet et protège le titulaire d'un brevet contre les interventions de la puissance publique, dans la mesure où celles-ci ne sont pas requises. Ces considérations justifient que cette jurisprudence s'applique aussi aux brevets européens.

(5) Le fait que la revendication 1 mentionne la caractéristique selon laquelle la face inférieure de la coupelle en forme de disque se trouve en contact avec la compresse poreuse, n'est qu'une simple concrétisation d'instructions techniques, divulguée comme faisant partie de l'invention dans les pièces produites initialement.

a) La question de savoir si l'ajout d'une caractéristique non divulguée dans les pièces initiales constitue une simple limitation de l'objet revendiqué ou un

Gegenstands handelt oder um ein Aliud, bestimmt sich danach, ob damit lediglich eine Anweisung zum technischen Handeln konkretisiert wird, die in diesen Unterlagen als zur Erfindung gehörend offenbart ist, oder ob damit ein technischer Aspekt angesprochen wird, der daraus weder in seiner konkreten Ausgestaltung noch auch nur in abstrakter Form als zur Erfindung gehörend zu entnehmen ist (BGH, GRUR 2011, 40 Rn. 22 - Winkelmesseinrichtung; BGH, GRUR 2011, 1003 Rn. 29 - Integrationselement; BGH, GRUR 2013, 1135 Rn. 26 f. - Tintenstrahldrucker).

b) Danach ist Merkmal 4b - entgegen der Auffassung des Patentgerichts - nicht als Aliud einzuordnen. Soweit dieses Merkmal vorsieht, dass die scheibenartige Schale mit ihrer unteren Fläche mit dem porösen Polster in Kontakt steht, wird damit kein neuer technischer Aspekt eingeführt. Vielmehr handelt es sich um eine bloße Beschränkung im vorstehend ausgeführten Sinn, durch die dem Fachmann vermittelt wird, die scheibenartige Schale so flach auszugestalten, dass ein im Wesentlichen flächiger Kontakt zwischen ihrer unteren Fläche und dem porösen Polster hergestellt wird, wenn die Scheibe auf das Polster gedrückt und mittels der chirurgischen Abdeckung gesichert wird.

....

3. Die Beurteilung des Patentgerichts, wonach Patentanspruch 1 nicht zulässigerweise in der Fassung des Hilfsantrags I (früherer Hilfsantrag 6 neu) verteidigt werden kann, hält mithin der Prüfung im Berufungsverfahren nicht stand.

whether it simply renders more specific the technical teaching disclosed as part of the invention in that application or whether it introduces a technical aspect which would not have been understood to be part of the invention on the basis of that application, be it in that specific embodiment or even in abstract form (FCJ, *Winkelmesseinrichtung*, loc. cit., point 22; *Integrationselement*, loc. cit., point 29; *Tintenstrahldrucker*, loc. cit., points 26 ff.).

(b) So, contrary to what the lower court held, feature 4b cannot be regarded as an *aliud*. Its provision for a disc-like cup having its lower face in contact with the porous pad does not introduce a new technical aspect but is a mere limitation, of the kind described above, which conveys to the skilled person that the disc-like cup is to be arranged so flatly that, when it is pressed against the porous pad and secured with a surgical drape, the surface of its lower face is for the most part touching the pad.

....

3. The lower court's finding that claim 1 could not be allowably defended as worded in auxiliary request I (formerly auxiliary request 6 (new)) thus cannot be upheld on appeal.

"aliud" dépend de celle de savoir s'il s'agit uniquement de la concrétisation d'instructions techniques divulguée dans ces pièces comme faisant partie de l'invention, ou si ladite caractéristique porte sur un élément technique, dont on ne peut considérer qu'il fait partie de l'invention, ni quant à ses modalités concrètes, ni même sous une forme abstraite (décisions de la Cour fédérale de justice, *Dispositif de mesure angulaire*, GRUR 2011, 40 point 22; *Intégrateur*, GRUR 2011, 1003 point 29; *Imprimante à jet d'encre*, GRUR 2013, 1135 points 26 et s.).

b) Dès lors, la caractéristique 4b ne doit pas être considérée comme un "aliud" - contrairement à l'opinion du Tribunal des brevets. En prévoyant que la face inférieure de la coupelle en forme de disque se trouve en contact avec la compresse poreuse, cette caractéristique n'introduit aucun élément technique nouveau. Il s'agit au contraire d'une simple limitation au sens indiqué précédemment, qui permet d'indiquer à l'homme du métier que la coupelle en forme de disque doit être disposée à plat, de manière à ce que s'établisse pratiquement un contact de surface à surface entre sa face inférieure et la compresse poreuse lorsque la coupelle est plaquée sur la compresse et fixée au moyen du champ chirurgical.

....

3. Par conséquent, la conclusion du Tribunal des brevets, selon laquelle la revendication 1 ne peut être légitimement défendue dans la version de la requête subsidiaire I (ancienne requête subsidiaire 6 nouvelle) doit être infirmée en appel.

RO Rumänien

Neue Gebührenbeträge

Das rumänische Amt für Erfindungen und Marken hat uns informiert, dass die Beträge in rumänischer Währung zu den nachstehenden Patentgebühren geändert worden sind.¹

Die Beträge in Euro sind unverändert.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Rumänien werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Januar 2015** die nachstehenden Gebührensätze gelten.

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ: 60 EUR oder **265 RON**

Berichtigung der Übersetzung: 30 EUR oder **132 RON**

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ: 100 EUR oder **441 RON** zuzüglich 5 EUR oder **22 RON** für die 21. und jede weitere Seite der Übersetzung

Bei Veröffentlichung während der Nachfrist: 200 EUR oder **882 RON** zuzüglich 5 EUR oder **22 RON** für die 21. und jede weitere Seite der Übersetzung

Berichtigung der Übersetzung: 20 EUR oder **88 RON**

3. Jahresgebühren:

	EUR	RON
3. Jahr	150	662
4. Jahr	160	706
5. Jahr	180	794
6. Jahr	200	882
7. Jahr	220	971
8. Jahr	240	1 059
9. Jahr	260	1 147
10. Jahr	280	1 235
11. Jahr	300	1 323
12. Jahr	320	1 412
13. Jahr	340	1 500
14. Jahr	370	1 632
15. Jahr	400	1 765
16. Jahr	500	2 206
17. Jahr	500	2 206
18. Jahr	500	2 206

¹ Monitorul Oficial No. 169/11.03.2015.

RO Romania

New fee rates

The Romanian State Office for Inventions and Trademarks has informed us that the amounts in Romanian currency of the following patent fees have been changed.¹

The amounts in euros are unchanged.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Romania are advised that from **1 January 2015** the rates below apply.

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC: EUR 60 or **RON 265**

Correction of translation: EUR 30 or **RON 132**

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 100 or **RON 441** plus EUR 5 or **RON 22** for each page of the translation in excess of 20

In case of publication within the additional period: EUR 200 or **RON 882** plus EUR 5 or **RON 22** for each page of the translation in excess of 20

Correction of translation: EUR 20 or **RON 88**

3. Renewal fees:

	EUR	RON
3rd year	150	662
4th year	160	706
5th year	180	794
6th year	200	882
7th year	220	971
8th year	240	1 059
9th year	260	1 147
10th year	280	1 235
11th year	300	1 323
12th year	320	1 412
13th year	340	1 500
14th year	370	1 632
15th year	400	1 765
16th year	500	2 206
17th year	500	2 206
18th year	500	2 206

¹ Monitorul Oficial No. 169/11.03.2015.

RO Roumanie

Nouveaux montants des taxes

L'Office roumain des inventions et des marques nous a informés que les montants en monnaie roumaine des taxes suivantes relatives aux brevets ont été modifiés.¹

Les montants en euros sont inchangés.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Roumanie sont informés qu'à compter du **1^{er} janvier 2015**, les montants ci-dessous sont applicables.

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 60 EUR ou **265 RON**

Correction de la traduction : 30 EUR ou **132 RON**

2. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 100 EUR ou **441 RON** plus 5 EUR ou **22 RON** pour chaque page de traduction au-delà de la 20^e

En cas de publication dans le délai supplémentaire : 200 EUR ou **882 RON** plus 5 EUR ou **22 RON** pour chaque page de traduction au-delà de la 20^e

Correction de la traduction : 20 EUR ou **88 RON**

3. Taxes annuelles :

	EUR	RON
3 ^e année	150	662
4 ^e année	160	706
5 ^e année	180	794
6 ^e année	200	882
7 ^e année	220	971
8 ^e année	240	1 059
9 ^e année	260	1 147
10 ^e année	280	1 235
11 ^e année	300	1 323
12 ^e année	320	1 412
13 ^e année	340	1 500
14 ^e année	370	1 632
15 ^e année	400	1 765
16 ^e année	500	2 206
17 ^e année	500	2 206
18 ^e année	500	2 206

¹ Monitorul Oficial No. 169/11.03.2015.

19. Jahr 500 **2 206**
 20. Jahr 500 **2 206**

19th year 500 **2 206**
 20th year 500 **2 206**

19^e année 500 **2 206**
 20^e année 500 **2 206**

4. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:

4. Registering transfers, licences and other rights:

4. Inscription des transferts, licences et autres droits :

100 EUR oder **441 RON**, außer wenn der Rechtsübergang vor Bekanntmachung des Hinweises auf die Patenterteilung durch das EPA stattfand.

EUR 100 or **RON 441**, unless transfer of right took place before publication of the mention of grant by the EPO

100 EUR ou **441 RON**, sauf dans le cas d'un transfert de droits antérieur à la date à laquelle la mention de la délivrance est publiée par l'OEB

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (16. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen III.B, Spalten 2 und 6, IV, Spalten 5 und 8, VI, Spalte 1 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

Users of this brochure (16th edition) should amend Tables III.B, columns 2 and 6, IV, columns 5 and 8, VI, column 1, and IX, column 4, accordingly.

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (16^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux III.B, colonnes 2 et 6, IV, colonnes 5 et 8, VI, colonne 1 et IX, colonne 4.

RS Serbien

Neue Gebührenbeträge

Das serbische Amt für geistiges Eigentum hat uns informiert, dass einige Patentgebühren geändert worden sind¹.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Serbien werden darauf hingewiesen, dass seit **1. Juni 2015** folgende Gebührensätze für die Jahresgebühren gelten:

	RSD
3. Jahr	10 230
4. Jahr	12 420
5. Jahr	14 620
6. Jahr	17 540
7. Jahr	20 450
8. Jahr	23 380
9. Jahr	26 310
10. Jahr	29 240
11. Jahr	35 090
12. Jahr	40 940
13. Jahr	46 790
14. Jahr	52 640
15. Jahr	58 490
16. Jahr	64 340
17. Jahr	70 190
18. Jahr	76 040
19. Jahr	81 890
20. Jahr	87 740

50 % Gebührenermäßigung für natürliche Personen.

Zahlung von Gebühren

Die Bankverbindungen für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Serbien haben sich wie folgt geändert:

Kontoinhaber:
Republic administrative taxes

a) *Veröffentlichungsgebühren:*

Kontonr. 840-39845-97, gefolgt von der Referenznr. 97 und dem Code mit der Kontrollnummer der Gemeinde

RS Serbia

New fee rates

The Serbian Intellectual Property Office has informed us that some patent fees have been changed¹.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Serbia are advised that from **1 June 2015** the following rates for renewal fees apply:

	RSD
3rd year	10 230
4th year	12 420
5th year	14 620
6th year	17 540
7th year	20 450
8th year	23 380
9th year	26 310
10th year	29 240
11th year	35 090
12th year	40 940
13th year	46 790
14th year	52 640
15th year	58 490
16th year	64 340
17th year	70 190
18th year	76 040
19th year	81 890
20th year	87 740

50% fee reduction for natural persons.

Payment of fees

The bank accounts for renewal fees and other fees concerning European patents in Serbia have changed as follows:

Account holder:
Republic administrative taxes

(a) *Publication fees:*

Account No. 840-39845-97, followed by reference No. 97 and the code indicating the control number of the municipality

RS Serbie

Nouveaux montants des taxes

L'Office serbe de la propriété intellectuelle nous a informés que certaines taxes relatives aux brevets ont été modifiées¹.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens produisant effet en Serbie sont informés qu'à compter du **1^{er} juin 2015**, les montants suivants sont applicables pour les taxes annuelles :

	RSD
3 ^e année	10 230
4 ^e année	12 420
5 ^e année	14 620
6 ^e année	17 540
7 ^e année	20 450
8 ^e année	23 380
9 ^e année	26 310
10 ^e année	29 240
11 ^e année	35 090
12 ^e année	40 940
13 ^e année	46 790
14 ^e année	52 640
15 ^e année	58 490
16 ^e année	64 340
17 ^e année	70 190
18 ^e année	76 040
19 ^e année	81 890
20 ^e année	87 740

La taxe est réduite de 50 % pour les personnes physiques.

Paiement des taxes

Les comptes bancaires pour le paiement des taxes annuelles et autres taxes relatives à des brevets européens en Serbie ont changé comme suit :

Titulaire du compte :
Republic administrative taxes

a) *Taxes de publication :*

Compte n° 840-39845-97, suivi de la référence n° 97 et du code indiquant le numéro de contrôle de la commune

¹ Official Gazette of the Republic of Serbia No. 45/2015.

¹ Official Gazette of the Republic of Serbia No. 45/2015.

¹ Official Gazette of the Republic of Serbia No. 45/2015.

b) Jahresgebühren für europäische Patente (nach dem EPÜ):

Kontonr. 840-30686845-62, gefolgt von der Referenznr. 97 und dem Code mit der Kontrollnummer der Gemeinde

c) Sonstige Gebühren (einschließlich Jahresgebühren gemäß dem Kooperations- und Erstreckungsabkommen²):

Kontonr. 840-30880845-62, gefolgt von der Referenznr. 97 44018

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (16. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen VI, Spalte 1 und VIII, Spalte 2 entsprechend zu ändern.

(b) Renewal fees for European patents (under the EPC):

Account No. 840-30686845-62, followed by reference No. 97 and the code indicating the control number of the municipality

(c) Other fees (including renewal fees under the Co-operation and Extension Agreement²):

Account No. 840-30880845-62, followed by reference No. 97 44018

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (16th edition) should amend Tables VI, column 1, and VIII, column 2, accordingly.

b) Taxes annuelles pour les brevets européens (selon la CBE) :

Compte n° 840-30686845-62, suivi de la référence n° 97 et du code indiquant le numéro de contrôle de la commune

c) Autres taxes (y compris les taxes annuelles selon l'Accord de coopération et d'extension²) :

Compte n° 840-30880845-62, suivi de la référence n° 97 44018

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (16^e édition) sont invités à modifier en conséquence les informations figurant aux tableaux VI, colonne 1 et VIII, colonne 2.

² Official Gazette of Serbia and Montenegro - International Agreements, no. 14/2004.

² Official Gazette of Serbia and Montenegro - International Agreements, no. 14/2004.

² Official Gazette of Serbia and Montenegro - International Agreements, no. 14/2004.

TR Türkei**Zahlung von Gebühren**

Das türkische Patentinstitut hat uns informiert, dass sich die Bankverbindungen für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in der Türkei geändert haben.

Die Angaben zu den neuen Konten lauten wie folgt:

Kontoinhaber:

Türk Patent Enstitüsü

Hipodrom Cad. No: 115

06330 Yenimahalle/Ankara

a) Zahlungen in TRY:

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 34272132-5280

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR45 0001 0017 4534 2721 3252 80

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Kontonr. 06000004

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR34 0001 2009 4090 0006 0000 04

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 00158007283203102

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR18 0001 5001 5800 7283 2031 02

b) Zahlungen in EUR:

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 34272132-5296

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR98 0001 0017 4534 2721 3252 96

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Kontonr. 58000016

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR20 0001 2009 4090 0058 0000 16

TR Turkey**Payment of fees**

The Turkish Patent Institute has informed us that the bank accounts for renewal fees and other fees concerning European patents in Turkey have changed.

Details of the new accounts are as follows:

Account holder:

Türk Patent Enstitüsü

Hipodrom Cad. No: 115

06330 Yenimahalle/Ankara

(a) Payments in TRY:

(1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 34272132-5280

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR45 0001 0017 4534 2721 3252 80

(2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Account No. 06000004

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR34 0001 2009 4090 0006 0000 04

(3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 00158007283203102

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR18 0001 5001 5800 7283 2031 02

(b) Payments in EUR:

(1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 34272132-5296

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR98 0001 0017 4534 2721 3252 96

(2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Account No. 58000016

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR20 0001 2009 4090 0058 0000 16

TR Turquie**Paiement des taxes**

L'Institut turc des brevets nous a informés que les comptes bancaires pour le paiement des taxes annuelles et autres taxes relatives à des brevets européens en Turquie ont changé.

Les références des nouveaux comptes sont les suivantes :

Titulaire du compte :

Türk Patent Enstitüsü

Hipodrom Cad. No: 115

06330 Yenimahalle/Ankara

a) Paiements en TRY :

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 34272132-5280

BIC : TCZBTR2AANK

IBAN : TR45 0001 0017 4534 2721 3252 80

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Compte n° 06000004

BIC : TRHBTR2AXXX

IBAN : TR34 0001 2009 4090 0006 0000 04

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 00158007283203102

BIC : TVBATR2AXXX

IBAN : TR18 0001 5001 5800 7283 2031 02

b) Paiements en EUR :

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 34272132-5296

BIC : TCZBTR2AANK

IBAN : TR98 0001 0017 4534 2721 3252 96

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Compte n° 58000016

BIC : TRHBTR2AXXX

IBAN : TR20 0001 2009 4090 0058 0000 16

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 00158048015066710

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR09 0001 5001 5804 8015 0667 10

c) Zahlungen in USD:

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 34272132-5295

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR28 0001 0017 4534 2721 3252 95

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Kontonr. 53000082

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR40 0001 2009 4090 0053 0000 82

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 00158048015066717

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR14 0001 5001 5804 8015 0667 17

d) Zahlungen in CHF:

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 34272132-5297

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR71 0001 0017 4534 2721 3252 97

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Kontonr. 73000001

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR63 0001 2009 4090 0073 0000 01

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Kontonr. 00158048015066699

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR15 0001 5001 5804 8015 0666 99

(3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 00158048015066710

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR09 0001 5001 5804 8015 0667 10

(c) Payments in USD:

(1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 34272132-5295

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR28 0001 0017 4534 2721 3252 95

(2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Account No. 53000082

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR40 0001 2009 4090 0053 0000 82

(3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 00158048015066717

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR14 0001 5001 5804 8015 0667 17

(d) Payments in CHF:

(1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 34272132-5297

BIC: TCZBTR2AANK

IBAN: TR71 0001 0017 4534 2721 3252 97

(2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Account No. 73000001

BIC: TRHBTR2AXXX

IBAN: TR63 0001 2009 4090 0073 0000 01

(3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Account No. 00158048015066699

BIC: TVBATR2AXXX

IBAN: TR15 0001 5001 5804 8015 0666 99

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 00158048015066710

BIC : TVBATR2AXXX

IBAN : TR09 0001 5001 5804 8015 0667 10

c) Paiements en USD :

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 34272132-5295

BIC : TCZBTR2AANK

IBAN : TR28 0001 0017 4534 2721 3252 95

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Compte n° 53000082

BIC : TRHBTR2AXXX

IBAN : TR40 0001 2009 4090 0053 0000 82

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 00158048015066717

BIC : TVBATR2AXXX

IBAN : TR14 0001 5001 5804 8015 0667 17

d) Paiements en CHF :

1) T.C. Ziraat Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 34272132-5297

BIC : TCZBTR2AANK

IBAN : TR71 0001 0017 4534 2721 3252 97

2) Halk Bankası/Ankara Yıldız Şubesi

Compte n° 73000001

BIC : TRHBTR2AXXX

IBAN : TR63 0001 2009 4090 0073 0000 01

3) Vakıflar Bankası/Ankara Kamu Kurumsal Şubesi

Compte n° 00158048015066699

BIC : TVBATR2AXXX

IBAN : TR15 0001 5001 5804 8015 0666 99

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (16. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2 entsprechend zu ändern.

EPO information brochure "National law relating to the EPC"

Users of this brochure (16th edition) should amend Table VIII, column 2, accordingly.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (16^e édition) sont invités à modifier en conséquence les informations figurant au tableau VIII, colonne 2.